

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ilias

Buch IV - VIII

Homerus

Paderborn, 1874

Siebentes Buch

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2414](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2414)

Ἐκτορα δὶον ἔτεμεν ἀδελφεόν, εὐτ' ἄρ' ἔμελλεν Z
στρέψασθ' ἐκ χάρης, ὅθι ἦ ὀάριζε γυναικί. 516
τὸν πρότερος προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής:
ἦθει', ἦ μάλα δὴ σε καὶ ἐσσόμενον κατερούκω
δηθύνων, οὐδ' ἦλθον ἐναίσιμον, ὡς ἐκέλευε.
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ' 520
δαιμόνι', οὐκ ἂν τίς τοι ἀνὴρ, ὃς ἐναίσιμος εἴη,
ἔργον ἀτιμῆσειε μάχης, ἐπεὶ ἄλκιμός ἐσσι.
ἀλλὰ ἐκὼν μεθιεῖς τε καὶ οὐκ ἐθέλεις· τὸ δ' ἐμὸν κῆρ
ἄγνυται ἐν θυμῷ, ὅθ' ὑπὲρ σέθεν αἰσχρ' ἀκούω
πρὸς Τρώων, οἳ ἔχουσι πολὺν πόνον εἴνεκα σείο. 525
ἀλλ' ἴομεν· τὰ δ' ὀπίσθεν ἀρεσσόμεθ', αἶ κέ ποθι Ζεὺς
δώῃ ἐπουρανίοισι θεοῖς αἰεγενέτησιν
κρητῆρα στήσασθαι ἐλεύθερον ἐν μεγάροισιν,
ἐκ Τροίης ἐλάσαντας ἐν κνήμιδας Ἀχαιοῦς.

H.

Ἐκτορος καὶ Αἴαντος μονομαχία. Νεκρῶν ἀναίρεσις.

Ὡς εἰπὼν πυλέων ἐξέσσοντο φαίδιμος Ἐκτωρ,
τῷ δ' ἄμ' Ἀλέξανδρος κ' ἀδελφεός· ἐν δ' ἄρα θυμῷ
ἀμφότεροι μέμασαν πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.

518 f. ἦθειε, Trauter. — καὶ ἐσσόμενον (N, 315), so sehr du auch eilst, wie sonst καὶ ἐσσόμενός περ oder ἐσσόμενός περ allein.

521 f. δαιμόνιε. zu A, 561. — ἔργον μάχης τοι ἀτιμῆσειε, möchte dein Wirken in der Schlacht verachten.

523 f. μεθιεῖς (zu E, 880), lässt du ab, wozu ἀλκῆς aus ἀλκιμος zu ergänzen (vgl. A, 234), wie zu οὐκ ἐθέλεις, entschliessest dich nicht, ἀλκιμος εἶναι gedacht wird. — τὸ δ' ἐμὸν κῆρ wie τὸ σὸν μένος 407, τὸ δ' ἐμὸν κλέος H, 91. — ἐν θυμῷ wie θυμῷ, κατὰ θυμόν, ein dem Dichter geläufiger, auf die in-

nere geistige Thätigkeit hindeutenden Zusatz. vgl. H, 2. — αἰσχεα, wie 351.

526—528. τὰ — ἄρ., wenn ich dir etwas zu viel gesagt haben sollte. vgl. A, 362. — ἐπονορ. θεοῖς αἰεγ. (zu B, 400), wie θεῶν παρὰ νηὶ μελαίνῃ (zu A, 300). — κρητ. ἐλευθ., den Mischkrug der (zum Danke für die) Freiheit. vgl. ἐλεύθερον ἡμῶν. — στήσ., ἡμέας. Das Aufstellen des Mischkruges bezeichnet die Spende, welche die Festfeier beginnt. Noch immer kann er der Hoffnung der Befreiung seiner geliebten Vaterstadt nicht ganz entsagen. vgl. zu 477 f.

SIEBENTES BUCH.

1—16. Des Hektor und des Alexandros Ankunft ermuthigt die Troer. Drei Achaier werden von ihnen und Glaukos erlegt.

1—3. πυλέων, nur noch M, 340, gewöhnlich πυλάων, wie immer θυράων, nie θυρέων. — ἐν θυμῷ μέμ. vgl. Γ, 9. zu Z, 524.

ὡς δὲ θεὸς ναύτησιν ἐελδομένοισιν ἔδωκεν 7
 οὔρον, ἐπεὶ κε κάμωσιν ἐνξέστης ἐλάττην 5
 πόντον ἐλαύνοντες, καμάτω δ' ὑπὸ γυῖα λένονται,
 ὡς ἄρα τῶ Τρώεσσιν ἐελδομένοισι φανήτην.
 ἔνθ' ἐλέτην ὁ μὲν υἱὸν Ἀρηιθόοιο ἄνακτος,
 Ἄρηη ναιετάοντα, Μενέσθιον, ὃν κορονήτης 10
 γείνατ' Ἀρηίθουοο καὶ Φυλομέδουσα βοῶπις·
 Ἐκτωρ δ' Ἥιονῆα βάλ' ἔγχει ὀξυόεντι
 αἰχρὴν ὑπὸ στεφάνῃς εὐχάλκον, λῦσε δὲ γυῖα.
 Γλαῦκος δ', Ἴππολόχοιο πάις, Λυκίων ἀγὸς ἀνδρῶν,
 Ἴρινοον βάλε δουρὶ κατὰ κρατερῆν ὀσμίνην 15
 Δεξιάδην, Ἴππων ἐπιάλμενον ὠκειάων,
 ὦμον ὁ δ' ἐξ Ἴππων χαμάδις πέσε, λύντο δὲ γυῖα.
 τοὺς δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη,
 Ἀργείους ὀλέκοντας ἐνὶ κρατερῇ ὀσμίνῃ,
 βῆ ῥα κατ' Οὐλύμποιο καρήρων αἴξασα
 Ἴλιον εἰς ἱερῆν. τῇ δ' ἀντίος ὄροντ' Ἀπόλλων 20
 Περγάμου ἐκκατιδῶν, Τρώεσσι δὲ βούλετο νίκην.
 ἀλλήλοισι δὲ τῷ γε συναντέσθην παρὰ φηγῶ.
 τὴν πρότερος προσέειπεν ἄναξ, Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων
 τίπτε σὺ δ' αὖ μεμανία, Διὸς θύγατερ μεγάλοιο,
 ἦλθες ἀπ' Οὐλύμποιο, μέγας δέ σε θυμὸς ἀνῆκεν; 25
 ἦ ἵνα δὴ Δαναοῖσι μάχης ἑτεροαλκεία νίκην

4—7. Sie erschienen erwünscht oder, wie der Dichter sagt, den Wünschen den. Vergleichungspunkt ist das Erwünschtsein.

8—12. vgl. *E*, 576 ff. Ueber den Arkader Areithoos (Kampf r. s. ch. zu *Θ*, 298) vgl. 137 ff. — Ἥιονεύς heisst auch der Vater des Rhesos (*K*, 435). — στεφάνῃ, der das Haupt umgebende Helm, wie *K*, 30, an beiden Stellen der Position wegen statt *κινῆ* gewählt. — λῦσε. zu *A*, 469.

13. vgl. *Z*, 119.

15 f. ἐπιάλμενο, um auf ihm zu stehen. vgl. *E*, 46. Das Beiwort des Wagens geht eigentlich auf die Pferde. Aehnlich *B*, 771. *O*, 670.

17—53. Apollon und Athene beschliessen die Schlacht heute ruhen zu lassen und den Hektor zu einem

Zweikampf zu bestimmen, was der Wahrsager Helenos diesem verkündet.

17—19. *E*, 711 f. *B*, 167. Dass noch andere Achaier gefallen, wird übergangen.

20 f. Ἴλιον, wie *A*, 71. — Περγάμου. zu *A*, 508. — ἐκκατιδῶν, Ἀθήνην, wie ἐκκατέπαλτο *T*, 351. vgl. *Z*, 60. Das Sehen war vorhergegangen, das mit δέ angeknüpfte Wollen gleichzeitig. vgl. 95.

22 f. φηγῶ. vgl. Einl. S. 20. — ἄναξ, wie *A*, 502 *Δία Κρονίωνα ἄνακτα*.

24—26. vgl. *A*, 202 f. — δ' αὖ, wie *A*, 540. — μέγας — ἀνῆκεν, statt participialer Anknüpfung. — ἑτεροαλκείας, entschieden, eigentlich dem einen Stärke (Obmacht) gebend. — νίκη μάχης, Sieg im Kampfe.

δῶς; ἐπεὶ οὔτι Τρωᾶς ἀπολλυμένους ἐλεαίρεις. H
 ἀλλ' εἰ μοί τι πίθοιο, τό κεν πολὺ κέρδιον εἴη,
 νῦν μὲν παύσομεν πόλεμον καὶ δημοτῆτα
 σήμερον ὕστερον αὐτε μαχήσονται, εἰς ὃ κε τέκμων 30
 Ἰλίου εὐρωσιν, ἐπεὶ ὡς φίλον ἔπλετο θυμῷ
 ὑμῖν ἀθανάτησι, διαπραθέειν τόδε ἄστυ.

τὸν δ' αὐτε προσέειπε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη
 ὣδ' ἔστω, Ἐκάεργε τὰ γὰρ φρονέουσα καὶ αὐτῇ
 ἦλθον ἀπ' Οὐλύμποιο μετὰ Τρωᾶς καὶ Ἀχαιοῦς. 35
 ἀλλ' ἄγε, πῶς μέμονας πόλεμον καταπανσέμεν ἀνδρῶν;

τὴν δ' αὐτε προσέειπεν ἄναξ, Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων
 Ἐκτορος ὄρωμεν κρατερόν μένος ἵπποδάμοιο,
 ἦν τινά που Διναῶν προκαλέσεται, οἴοθεν οἶος
 ἀντίβιον μαχέσασθαι ἐν αἰνῇ δημοτῆτι, 40
 οἱ δέ κ' ἀγασσάμενοι χαλκοκνήμιδες Ἀχαιοὶ
 οἶον ἐπόρσειαν, πολεμίζειν Ἐκτορι δίῳ.

ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη.
 τῶν δ' Ἐλενος, Πριάμοιο φίλος παῖς, σύνθετο θυμῷ
 βουλήν, ἣ ῥα θεοῖσιν ἐφῆρδανε μητιόωσιν. 45
 στῆ δὲ παρ' Ἐκτορ' ἰὼν, καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν
 Ἐκτορ, υἱὲ Πριάμοιο, Διὶ μῆτιν ἀτάλαντε,
 ἦ ῥά νύ μοί τι πίθοιο; κασίγνητος δέ τοι εἰμι.
 ἄλλους μὲν κάθισον Τρωᾶς καὶ πάντας Ἀχαιοῦς,

28. *τί πίθοιο*, wie *A*, 93. — *τό*,
 relativ (vgl. *A*, 125), wofür in an-
 dern Formelversen *καί* (*I*, 41), *ἦ*
τ' ἄν (*E*, 201) stehen.

30—32. *σήμερον*, für heute,
 statt *τῆμερον* (vgl. *ταυτό*), wie *σῆ-
 τες* statt *τ-έτες*. — *ἔπλετο*, bis
 jetzt ist. zu *Z*, 434. — *ὑμῖν*, der
 Athene und Here.

36. Nach *ἄγε* wird ein sage ge-
 dacht. zu *Z*, 151. — *μέμονας*, mit
 dem Inf. des Fut., wie die Zeitwör-
 ter des Hoffens. — *ἀνδρῶν*. zu *A*, 84.

38—40. *μένος*, umschreibend, wie
βίη, *σθένος*, *ζήρ* (*B*, 851). — Vor
ἦν, wofür sonst *αἶ κε*, wird ein *πει-
 ρώμενοι* gedacht. — *οἴοθεν οἶος*,
 ein verstärktes *οἶος* (42), wie *αἰνό-
 θεν αἰνώς* 97, *μέγας μεγαλωστί*
II, 776. Zu *οἶος* wird als Subiect
Ἐκτωρ gedacht. vgl. *N*, 263. —

μαχέσ., *αὐτῷ*. — *δηιοτής*, hier vom
 Zweikampf, wie auch *μάχη*, *πόλεμος*.

41. Der Satz steht unabhängig. —
ἀγασσ., anstaunend, wegen der
 Kühnheit (*Θ*, 29). vgl. 404. — *οἶον*,
τινά. vgl. *I*, 355. — *ἐπόρσ.* *ἄν*,
 mögen hinsenden (*E*, 765). Der
 Opt. von dem Erwarteten.

44. *τῶν*, das zu *βουλήν* gehört,
 ist anschaulicher als *τῆν* sein würde.
 — *Ἐλενος*. vgl. *Z*, 76. — Dass der
 Wahrsager das Gespräch der Göt-
 ter vernimmt, entspricht dem Volks-
 glauben.

46 f. vgl. *Z*, 75. — *παρ' Ἐκτορα*, wie
παρ' αὐτόν *I*, 406. — *ἰὼν* steht
 für sich. — *Διὶ μῆτιν ἀτάλαντος*
 heisst sonst Odysseus. Der Vocativ
ἀτάλαντε nur in unserm Verse (*A*,
 200.)

49. *I*, 68.

αὐτὸς δὲ προκάλεσσαί Ἀχαιῶν ὅστις ἄριστος 7
 ἀντίβιον μαχέσασθαι ἐν αἰνῇ δημοτῆτι 51
 οὐ γάρ πό τοι μοῖρα θανεῖν καὶ πότμον ἐπισπεῖν.
 ὡς γὰρ ἐγὼν ὅπ' ἄκουσα θεῶν αἰγιγενετάων.
 ὡς ἔφαθ'· Ἐκτωρ δ' αὐτ' ἐχάρη μέγα μῦθον ἀκούσας,
 καὶ ὃ ἐς μέσσον ἰὼν Τρώων ἀνέεργε φάλαγγας, 55
 μέσσου δουρὸς ἐλὼν τοὶ δ' ἰδρύνθησαν ἅπαντες.
 καδ' ὃ Ἀγαμέμνων εἶσεν ἐκνήμιδας Ἀχαιοῦς.
 καδ' ὃ ἄρ' Ἀθηναίη τε καὶ ἀργυρότοξος Ἀπόλλων
 ἐξέσθην, ὄρνισιν ζοικότες αἰγυπιοῖσιν,
 φηγῶ ἐφ' ὑψηλῇ πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο, 60
 ἀνδράσι τερόμενοι τῶν δὲ στίχες εἶατο πυκναί,
 ἀσπίσι καὶ κορυθῆσσι καὶ ἔγχεσι πεφρικυῖαι.
 οἷη δὲ Ζεφύροιο ἐχεύατο πόντον ἐπι φριξί
 ὄρνυμένοιο νέον, μελάνει δέ τε πόντος ὑπ' αὐτῆς,
 τοῖαι ἄρα στίχες εἶατ' Ἀχαιῶν τε Τρώων τε 65
 ἐν πεδίῳ. Ἐκτωρ δὲ μετ' ἀμφοτέροισιν ἔειπεν·
 κέκλυτέ μεν, Τρῶες καὶ ἐκνήμιδες Ἀχαιοί,
 ὄφρ' εἴπω, τὰ με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.
 ὄρκια μὲν Κρονίδης ὑψίζυγος οὐκ ἐτέλεσεν,
 ἀλλὰ κακὰ φρονέων τεκμαίρεται ἀμφοτέροισιν, 70

53. ὡς, τοίην. vgl. 65. — αἰειγ. zu B, 400.

54—93. Herausforderung Hektors, auf die vorerst keiner der Achäer einzugehen wagt.

54—56. Γ, 76—78.

59 f. ὄρνισιν αἰγ., wie ε, 51 λάρω ὄρνιθι. — ζοικῶς, durch die Verwandlung, welche gewöhnlich ἐεισάμενος bezeichnet. vgl. Φ, 600. X, 227. Die Götter haben wirklich Vogelgestalt angenommen. vgl. Einl. S. 8. — φηγῶ. zu E, 693.

61 f. ἀνδρ. τεροπ. Sie freuten sich ihnen zuzuschauen. — πεφρικ. zu A, 282.

63—65. Die durch leichten Wellenschlag uneben (horridus) gemachte Meereroberfläche (aequor) wird mit dem Starren der Reihen der Bewaffneten verglichen. — Ζεφ.—έρχ., ist absoluter Gen., nicht von φριξί abhängig, wie φρικὸς Βορέω Φ, 692 steht. — ἐχεύατο, sich er-

giesst, verbreitet. — μελ. — αὐτ. ist hier ein Nebenzug. μελάνει muss verkürzte Form von μελαίνειν sein (μελαίνεσθαι E, 354. Σ, 548). Die Verkürzung wäre ähnlich, wie γόον Z, 500. Von μέλας könnte nur μελανεῖν kommen. Ist etwa μελάνει zu schreiben? Imperf. kann μελάνει hier unmöglich sein. Hart ist Aristarchs Lesart πόντον ὑπ' αὐτῆς. — Anderer Art ist die Vergleichung A, 275 ff.

66 f. vgl. Γ, 85 f.

68. στήθεα, wie στήθος (wörtlich das Stehende, Hervorstehende), στέρον (wörtlich das Ausgebretete), nur vom Körpertheile. — κελεύει, εἶπειν.

69 f. Der Vertragsbruch wird dem Zeus Schuld gegeben, der die Fortsetzung des Krieges beschlossen habe. — κακὰ ist doppelt zu denken; es gehört eigentlich zu τεκμαίρεται, wie Z, 349.

εἰς ὃ κεν ἦ ὑμεῖς Τροίην εὐπυργον ἔλητε, H
 ἢ αὐτοὶ παρὰ νηυσὶ δαμήτετε ποντοπόροισιν.
 ὑμῖν μὲν γὰρ ἔασιν ἀριστῆες Παναχαιῶν
 τῶν νῦν ὄντινα θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγει,
 δεῦρ' ἴτω ἐκ πάντων, πρόμος ἔμμεναι Ἴκτορι δίω. 75
 ὦδε δὲ μυθέομαι, Ζεὺς δ' ἅμ' ἐπιμάρτυρος ἔστω
 εἰ μὲν κεν ἐμὲ κείνος ἔλη ταναήκει χαλκῶ,
 τεύχεα συλήσας φερέτω κοίλας ἐπὶ νῆας,
 σῶμα δὲ οἴκαδ' ἐμὸν δόμεναι πάλιν, ὄφρα πυρός με
 Τρῶες καὶ Τρώων ἄλοχοι κλάχουσι θανόντα. 80
 εἰ δέ κ' ἐγὼ τὸν ἔλω, δῶή δέ μοι εὖχος Ἀπόλλων,
 τεύχεα συλήσας οἴσω προτὶ Ἴλιον ἱρήν
 καὶ κρεμῶσ προτὶ νηὸν Ἀπόλλωνος ἐκάτοιο,
 τὸν δὲ νέκυν ἐπὶ νῆας ἐυσσέλμους ἀποδώσω,
 ὄφρα ἔταρχύουσι κερηκομόωντες Ἀχαιοί, 85
 σῆμά τέ οἱ χεύουσι ἐπὶ πλατεῖ Ἑλλησπόντῳ.
 καὶ ποτέ τις εἴπησι καὶ ὀφηγόνων ἀνθρώπων,
 νηὶ πολυκλήιδι πλέων ἐπὶ οἴνοπα πόντον
 ἀνδρὸς μὲν τόδε σῆμα πάλαι κατατεθνηῶτος,
 ὃν ποτ' ἀριστεύοντα κατέκτανε φαιδίμος Ἴκτορ. 90
 ὡς ποτέ τις ἐρέει τὸ δ' ἐμὸν κλέος οὐ ποτ' ὀλεῖται.
 ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῆ·

72. δαμήτετε, verkürzt aus δαμήη-
 τε, wie παρστήτεον σ, 182 statt
 παρστήτεον, δώομεν statt δώωμεν
 (299). Das überlieferte δαμείτετε ist
 falsche Form, da ein solches εἰ im
 Coni. nur vor ο und ω eintritt. zu
 Z, 432.

73 f. γὰρ leitet den Vorschlag als
 Grund ein, warum er zu sprechen
 begonnen. μὲν betheuert den ein-
 zelnen Satz. Aristarch las δ' ἐν,
 aber δέ ist hier eben so wenig an
 der Stelle wie ἐν. vgl. 159. — ὄν-
 τινα, derjenige, welchen, nicht
 wen immer.

75. πρόμος, hier vom Zweikäm-
 pfer, da diese ausserhalb der Schlacht-
 reihe kämpfen. — δῖος (vgl. 42)
 nennt sich Hektor selbst, wie Puly-
 damas Ξ, 454 μεγάθυμος. zu A, 393.

76 f. ἐπιμάρτυρος (ἐπί, wie in
 ἐπαίτιος. zu A, 335), beim Vertrage.
 vgl. Γ, 280. — κεν, in der Arsis

des zweiten Fusses gelangt, wie
 μιν Z, 501.

80 f. κλάχουσι, λαχεῖν ποιήσωσι.
 zu B, 600. — Ἀπόλλων, als Schutz-
 gott der Troer auf Pergamos.

83. κρεμῶσ, wie δαμῶσιν Z, 368.
 — προτὶ, wie bei Herodot V, 95.
 πρὸς. An der Halle des Tempels
 hängt man die Waffen auf. Hor.
 carm. III, 5, 19. IV, 15, 6—8.

85 f. ταρχύνειν (von τάχος, Leiche,
 eigentlich Getödtetes), bestat-
 ten (II, 674), wie sonst κτερεῖζειν
 und θάπτειν. — πλατεῖ. zu B, 845.
 87. vgl. Z, 479. Γ, 353.

88. πλέων macht hier keine Po-
 sition. vgl. A, 329. Andere lesen
 es zweisilbig, wie es häufig steht.
 — ἐπὶ πόντον, auf dem Meere
 hin, wie B, 613. vgl. Z, 291.

90 f. ποτ' ἀριστεύοντα wird in
 den Relativsatz gezogen. — τὸ δ'
 ἐμὸν κλέος. zu Z, 523.

αἰδέσθην μὲν ἀνήρασθαι, δεῖσαν δ' ὑποδέχθαι. 7
 ὄφρ' δὲ δὴ Μενέλαος ἀνίστατο, καὶ μετέειπεν
 νείκει ὄνειδίζων, μέγα δὲ στεναχίζετο θυμῷ 95
 ὦ μοι, ἀπειλητῆρες Ἀχαιῖδες, οὐκέτ' Ἀχαιοί.
 ἦ μὲν δὴ λῶβη τάδε γ' ἔσσειται αἰνόθεν αἰνώως,
 εἰ μὴ τις Δαναῶν νῦν Ἴκτορος ἀντίος εἶδω.
 ἀλλ' ὑμεῖς μὲν πάντες ὕδωρ καὶ γαῖα γένοισθε,
 ἤμενοι αὐθι ἕκαστοι ἀκήριοι, ἀκλεῆς αὐτῶς 100
 τῶδε δ' ἐγὼν αὐτὸς θωρήξομαι· αὐτὰρ ὑπερθεν
 νίκης πείρατ' ἔχονται ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν.

ὣς ἄρα φωνήσας κατεδύσετο τεύχεα καλά.
 ἔνθα κέ τοι, Μενέλαε, φάνη θανάτοιο τελευτῆ
 Ἴκτορος ἐν παλάμῃσιν, ἐπεὶ πολὸν φέρτερος ἦεν, 105
 εἰ μὴ ἀνάξιντες ἔλον βασιλῆες Ἀχαιῶν
 αὐτὸς τ' Ἀτρεΐδης, εὐρονχρεῖον Ἀγαμέμνων,
 δεξιτερῆς ἔλε χειρός, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν
 ἀφραίνεις, Μενέλαε διοτρεφές, οὐδέ τί σε χρὴ
 ταύτης ἀφροσύνης· ἀνὰ δ' ἴσχεο κηδόμενός περ, 110
 μηδ' ἔθειλ' ἐξ ἔριδος σεῦ ἀμείνωνι φωτὶ μάχεσθαι,
 Ἴκτορι Πριαμίδῃ, τὸν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.
 καὶ δ' Ἀχιλεὺς τοῦτω γε μάχῃ ἐνὶ κωδιανείρῃ
 ἔρογ' ἀντιβολῆσαι, ὃ περ σέο πολλὸν ἀμείνων.

94—169. Menelaos, der sich dem Hektor stellen will, wird zurückgehalten. Auf Nestors scheltende Mahnung bieten sich neun andere Hellden an.

95. νείκει ὄνειδ., mit Schmähung scheltend. Der Dativ der Weise. — δέ, wie 21.

96 f. vgl. B, 235. 119.

99. ὕδ. καὶ γαῖα γέν., möchte tet ihr vergehen, in die Elemente aufgelöst werden. Xenophanes: Πάντες γὰρ γαίης τε καὶ ὕδατος ἐκγεγόμεσθα. zu B, 340. 346.

100—102. ἀκήριοι, herzlos, muthlos, wie E, 812. — αὐτῶς, wie B, 138. — ὑπερθεν wird erklärt durch ἐν ἀθ. θεοῖσιν. — πείρατα, umschreibend, wie Z, 143. — ἔχονται, wird bestimmt, eigentlich wird gehalten. vgl. I, 102. — Zum Gedanken I, 308 f.

104—108. Die Anrede, wie A, 127.

— θανάτοιο τελευτῆ, wie τέλος θανάτοιο (I, 309. zu A, 439), zur Bezeichnung des Todes, ist passender als das von Andern gelesene prosaische, das Lebensende bezeichnende βιότοιο τελευτῆ. — ἐν. zu E, 558. — ἔλον, αὐτὸν, nicht σε, da die Anrede nicht mehr deutlich vorschwebt. Dasher gedachte χειρός folgt erst 108. — αὐτὸς τε. τε schliesst den Satz an, wie 216. 277.

109—111. οὐδέ τί σε χρὴ, neque te opus est, stehender Versschluss. — ἀνα-ἴσχεο, halte dich zurück. vgl. A, 214. 586. Herodian schrieb δὲ σέο. — ἔθειλ', wie A, 277. — ἐξ ἔρο., aus Wetteifer, der Ehre wegen. vgl. δ, 343.

114 f. ἔρογ', schaudert, präsentisch, wie P, 175. Die ganze stark übertriebene Aeusserung ist wohl später eingeschoben. — ἴζεν. vgl. 57. — ἔθνος ἐταίρων, stehende Um-

ἀλλὰ σὸ μὲν νῦν ἴξεν, ἰὼν μετὰ ἔθνος ἑταίρων, H
 τούτῳ δὲ πρόμον ἄλλον ἀναστήσουσιν Ἀχαιοί. 116
 εἰ περ ἀδειῆς τ' ἐστὶ καὶ εἰ μῶθου ἔστ' ἀκόρητος,
 φημί μιν ἀσπασίως γόνυ κάμψειν, αἶ κε φύγησιν
 δῆριον ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.

ὡς εἰπὼν παρέπεισεν ἀδελφειοῦ φρένας ἦρωες, 120
 αἴσιμα παρειπών. ὁ δ' ἐπεΐθετο τοῦ μὲν ἔπειτα
 γηθόουνοι θεράποντες ἀπ' ὤμων τεύχε' ἔλοντο.

Νέστωρ δ' Ἀργείοισιν ἀνίστατο καὶ μετέειπεν
 ὦ πόποι, ἧ μέγα πένθος Ἀχαιίδα γαῖαν ἰκάνει.
 ἧ κε μέγ' οἰμώξειε γέρον ἱππηλάτα Πηλεὺς, 125
 ἔσθλός Μυρμιδόνων βουλευφόρος ἠδ' ἀγορητής,
 ὅς ποτέ μ' εἰρόμενος μέγ' ἐγήθηεν ᾧ ἐνὶ οἴκῳ,
 πάντων Ἀργείων ἐρέων γενεῆν τε τόκον τε.

τοὺς νῦν εἰ πτώσσοντας ὑφ' Ἐκτορι πάντα ἀκούσαι,
 πολλά κεν ἀθανάτοισι φίλας ἀνὰ χεῖρας αἶραι, 130
 θυμὸν ἀπὸ μελέων δῦναι δόμον Ἄιδος εἶσω.

αἶ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίῃ καὶ Ἀπολλῶνι,
 ἦβῶμ', ὡς ὄτ' ἐπ' ὠκυρόφῳ Κελάδοντι μάχοντο
 ἀγρόμενοι Πύλιοι τε καὶ Ἀρχάδες ἐγχεσίμωροι,
 Φειᾶς παρ' τείχεσσι, Ἰαρδάνου ἀμφὶ ῥέεθρα. 135

schreibung. μετὰ, wie P, 581, dagegen immer ἐτάρων εἰς ἔθνος. vgl. A, 595.

117—119. Hektor wird bei aller seiner Tapferkeit froh sein, sich aus dem Zweikampf zu retten; einen solchen Kämpfer werden wir ihm stellen. — μῶθος, Getümmel (vgl. 240), nicht Anstrengung, wie μῶλος, πόνος. — γόνυ κάμπτειν, vom Ausruhen. Der Sing., wie A, 416. — Trotz des schliessenden δημοτῆτος beginnt der Vers mit dem stehenden Beiwort δήμιος (zu A, 281).

120 f. Z, 61 f. τοῦ gehört zu τεύχεα (vgl. 137. 150). μὲν hebt hervor.

123. vgl. Z, 66. — ἀνίστατο. vgl. 94. zu A, 58. Nestor sass, wie alle Heerführer, am Boden.

124 f. vgl. A, 254 f.

127 f. ποτέ, als Nestor mit Odysseus die Theilnahme seines Sohnes Achilleus am Kriege begehrte (A,

769 f.). — ᾧ ἐνὶ οἴκῳ gehört zu μ' εἰρόμενος, das durch 128 näher bestimmt wird. — γηθεῖν wird, wie ἠδέσθαι, τέρεσθαι, regelmässig mit dem Part. verbunden. — πάντων, die am Zuge Theil nahmen. — γενεῆ und τόκος (wie O, 141) synonym zur Bezeichnung der Abstammung, Geschlecht und Abkunft.

130 f. Inständig würde er sich den Tod erfliehen. — ἀπὸ μελέων, aus dem Körper, wozu kaum ein οἰχομένην (N, 672. vgl. Ψ, 880) zu ergänzen ist.

132 f. vgl. B, 371 f. A, 288 f.

135. Φειᾶ in Elis heisst o, 297 Φεῖα. Das Gebiet der Arkader erstreckte sich früher bis ans Meer. Gerade in dem hier angeführten Kriege nahmen ihnen die Pylier einen Theil von Pisatis weg. Die Bezeichnung des Kampfes am Keladon (der Rauschende) stimmt nicht wohl zu 135 (zu ἀμφὶ Ἰαρδ.

τοῖσι δ' Ἐρευθαλίῳ πρόμος ἴστατο, ἰσόθεος φώς, 7
 τεύχε' ἔχον ὄμοισιν Ἀρηιθόιο ἀνακτος,
 δίου Ἀρηιθίου, τὸν ἐπίκλησιν κορυνήτην
 ἄνδρες κίκλησκον καλλίξωνοί τε γυναικες,
 οὔνεκ' ἄρ' οὐ τόξοισι μαχέσκετο δουρὶ τε μακροῦ, 140
 ἀλλὰ σιδηρεῖη κορύνη ἤγγυσσε γάλαγγας.
 τὸν Ἀνκόοργος ἔπεφνε δόλω, οὔτι κράτει γε,
 στενωπῷ ἐν ὁδοῦ, ὅθ' ἄρ' οὐ κορύνῃ οἱ ὄλεθρον
 χραίσμε σιδηρεῖη· πρὶν γὰρ Ἀνκόοργος ὑποφθᾶς
 δουρὶ μέσον πέρωνησεν, ὁ δ' ὑπτιος οὔδει ἐρεϊόθῃ, 145
 τεύχεα δ' ἐξενάριξε, τὰ οἱ πόρε χάλκεος Ἄρης.
 καὶ τὰ μὲν αὐτὸς ἔπειτα φόρει μετὰ μῶλον ἄρης·
 αὐτὰρ ἐπεὶ Ἀνκόοργος ἐνὶ μεγάροισιν ἐγήρα,
 δῶκε δ' Ἐρευθαλίῳ, φίλῳ θεράποντι, φορήναι.
 τοῦ ὁ γε τεύχε' ἔχον προκαλίξετο πάντας ἀρίστους. 150
 οἱ δὲ μάλ' ἐτρόμεον καὶ ἐδεΐδισαν, οὐδέ τις ἔτλη
 ἀλλ' ἐμὲ θυμὸς ἀνῆκε πολυτλήμων πολεμίζειν
 θάρσει ᾧ γενεῇ δὲ νεώτατος ἔσκειν ἀπάντων.
 καὶ μαχόμεν οἱ ἐγὼ, δῶκεν δέ μοι εὖχος Ἀθήνη.
 τὸν δὴ μῆμιστον καὶ κάρτιστον κτάνον ἄνδρα 155

ὀέεθρα vgl. B, 461. 533). Ἰάροβανος, später Ἰαροβάνης, ist wohl der Giessbach, der an der Nordseite des jetzigen Berges Skaphidi mündet. Ein anderer Fluss findet sich nicht in der Nähe.

136—138. Den Ereuthalion tötete Nestor (A, 319). — Ἀρηιθόιο. vgl. 8 ff. Die Rüstung (Panzer, Helm und Schild) waren ein Geschenk des Ares (146). — ἀμφ' ὄμοισι, wie P, 328. — Statt δίου ist hier, wie γ, 84 (nur an diesen Stellen findet sich der Gen. δίου) θείου zu lesen, wie θεῖος stehendes Beiwort von Königen ist. Dieselbe Verwechslung I, 538. — ἐπίκλησιν, wie später ἐπίκλην, adverbial, mit Namen. Herodotus braucht so ausser ἐπίκλησιν ἐπωνυμίαν.

141. κορύνῃ σιδ., ῥοπαλὸν ξύλων τετυλωμένον σιδήρῳ (Herod. VII, 63). κορύνῃ ist eigentlich das Abgeschnittene (vgl. κορμός, gleich τομή).

142. Lykoorgos, ein anderer Ar-

kadischer König, den Spätere Sohn des Aleos nennen. Der Name kommt von ὄργη, Trieb (vgl. Ἀνκομήδης, Ἀνκόφρων), da von Wurzel ἔργυ nur ἔργος gebildet wird.

144—148. ὑποφθᾶς, occupans. vgl. E, 119. — ἐρεϊόθῃ, lehnte sich, streckte sich hin, wie auch ἐρεϊόσσο steht. — χάλκεος. zu E, 704. — μῶλον. zu B, 401. — ἐγήρα, Aor., wovon das Part. γηράς P, 197.

151—154. ἔτλη, wagte es. — θάρσει ᾧ, in seiner Kühnheit, führt den Begriff πολυτλήμων (wie πολύτλας, auch τλήμων), duldsam, wiederholt aus. vgl. Z, 126. Man darf den Dativ nicht mit πολεμίζειν verbinden. — γενεῇ, aetate. — Ἀθήνη, die Schutzgöttin des Nestor und der Pylier. vgl. A, 714—758.

155 f. τὸν μῆκ.—ἀνδρα. zu Z, 185. — πολλός τις, ein gewaltiger (langer) Mann. zu E, 638. — ἐνθα καὶ ἐνθα, immer von zwei Richtungen, gehört zu παρήγορος, neben ihm (über ihn hinaus), ei-

πολλὸς γὰρ τις ἔκειτο παρήγορος ἔνθα καὶ ἔνθα. H
 εἶδ' ὡς ἠβόοιμι, βίη δέ μοι ἔμπεδος εἴη
 τῷ κε τάχ' ἀντήσειε μάχης κορυθαίολος Ἔκτωρ.
 ὑμέων δ', οἳ περ ἔαβιν ἀριστῆες Παναχαιῶν,
 οὐδ' οἳ προφρονέως μέμαθ' Ἔκτορος ἀντίον ἔλθειν. 160
 ὡς νείκεσδ' ὁ γέρον, οἳ δ' ἔννεα πάντες ἀνέστησαν.
 ὄρτο πολὺν πρῶτος μὲν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 τῷ δ' ἐπὶ Τυδείδης ὄρτο κρατερὸς Διομήδης,
 τοῖσι δ' ἐπ' Αἰάντες, θοῶριν ἐπιειμένοι ἀλκῆν,
 τοῖσι δ' ἐπ' Ἴδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἴδομενῆος, 165
 Μηριόνης, ἀτάλαντος Ἐνναλίῳ ἀνδρειφόντῃ,
 τοῖσι δ' ἐπ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαὸς υἱός,
 ἄν δὲ Θόας Ἀνδραϊμονίδης καὶ δῖος Ὀδυσσεύς·
 πάντες ἄρ' οἳ γ' ἔθειλον πολεμίζειν Ἔκτορι δῖῳ.
 τοῖς δ' αὖτις μετέειπε Γερῆνιος ἱππότα Νέστωρ 170
 κλῆρον νῦν πεπάλαχθε διαμπερές, ὅς κε λάχῃσιν
 οὗτος γὰρ δὴ ὀνήσει ἔκνημιδας Ἀχαιοὺς,
 καὶ δ' αὐτὸς ὄν θυμὸν ὀνήσεται, αἶ κε φύγῃσιν
 δηλοῦ ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.
 ὡς ἔφαθ'· οἳ δὲ κλῆρον ἔσημῆσαντο ἕκαστος, 175

gentlich daneben hängend. vgl. II, 341. Die beiden Richtungen sind als rechts und links von dem vor ihm stehenden Nestor gedacht.

157f. Den Wunschsatz 132 f. nimmt Nestor wieder auf, um den Nachsatz daran zu knüpfen. — *ἀντ. μαχ.*, würde zum Kampfe gelangen, wie in der Odyssee *ὀπωπῆς, δαίτης ἀντῶν*.

159f. Nach *ὑμέων* lässt der Dichter die Anrede fallen, nimmt sie aber nach *οὐδ' οἳ* unerwartet wieder auf, als ob *ὑμεῖς* vorhergegangen wäre. Aber die Rede wäre zu verworren. Es ist wohl 160 *οὐ τοι* zu schreiben.

161—163. *οἳ ἔννεα*, wie E, 271 f. — *πάντες*, in allem. vgl. Σ, 470. — *πολὺν πρῶτος*, stärker als *πρώτιστα* B, 405. — *ἐπὶ*, auf, nach. δὲ hebt die Anastrophe auf.

166—168. vgl. B, 651. 736. 638. Thoas ist als Held schon A, 527 ff., Eurypylos E, 76 ff. aufgetreten.

170—206. *Auf Nestors Rath lost*

man. Das Los trifft den allgemein gewünschten Aias. Alle stehen auf seinen Wunsch, während er sich rüstet, für ihn zum Zeus.

171. *κλῆρον πεπ.*, durch das Los bestimmt. Irrig schrieb Aristarch *πεπάλασθε*, zur Unterscheidung von *παλάσσειν*, bespritzen. vgl. das spätere *παλαχῆ, παλάσσειν*, lösen, kommt von *πάλος*, wie *ἀλλάσσειν* von *ἄλλος*. — *διαμπερές*, ganz durch, bis zuletzt das bezeichnete Los an den kommt, der es in den Helm geworfen. — *λάχῃσιν*, es (durch das Los) erlangt.

172—174. Denn dieser wird glücklich kämpfen. — *ὀνήσει*, wird sie erfreuen, durch seinen Sieg. — *ὄν θυμὸν*, Acc. der Beziehung. — Das bedingende *αἶ κε φύγῃσιν* ist hier freilich weniger an der Stelle als 118. Das Partic. oder die Angabe des Grundes entspräche besser.

175f. *ἔσημ.*, mit einem willkürlichen Zeichen, das nur derjenige

ἐν δ' ἔβαλον κενὴ Ἀγαμέμνωνος Ἀτρεΐδαο. 7
 λαοὶ δ' ἠρήσαντο, θεοῖσι δὲ χεῖρας ἀνέσχον.
 ὦδε δέ τις εἰπεσκεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
 Ζεὺ πάτερ, ἢ Ἄλαντα λαχεῖν ἢ Τυδέος υἱὸν
 ἢ αὐτὸν βασιλῆα πολυχρόσοιο Μυκῆνης. 180
 ὡς ἄρ' ἔφαν πάλλεν δὲ Γεργῆγιος ἱππότητα Νέστωρ,
 ἐκ δ' ἔθορε κλῆρος κενέης, ὃν ἄρ' ἠθέλον αὐτοί,
 Ἄλαντος. κῆρυξ δέ, φέρων ἀν' ὄμιλον ἀπάντη,
 δεῖξ' ἐνδέξια πᾶσιν ἀριστηέσσιν Ἀχαιῶν.
 οἱ δ' οὐ γνώσκοντες ἀπηνήραντο ἕκαστος· 185
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸν ἴκανε, φέρων ἀν' ὄμιλον ἀπάντη,
 ὅς μιν ἐπιγράψας κενὴ βάλει, φαίδιμος Αἴας,
 ἦ τοι ὑπέσχεθε χεῖρ', ὃ δ' ἄρ' ἔμβαλεν ἄγχι παραστάς,
 γυνῶ δὲ κλῆρον σῆμα ἰδὼν, γήθησε δὲ θυμῷ.
 τὸν μὲν παρ πόδ' ἔδον χαμάδις βάλε φώνησέν τε· 190
 ὦ φίλοι, ἦ τοι κλῆρος ἐμός, χαίρω δὲ καὶ αὐτός
 θυμῷ, ἐπεὶ δοκέω νικησέμεν Ἐκτορα διον.
 ἀλλ' ἄγετ', ὄφρ' ἂν ἐγὼ πολεμῆμα τεύχεα δύο,
 τόφρ' ὑμεῖς εὐχεσθε Διὶ Κρονίῳ ἀνακτι
 σιγῇ ἐφ' ὑμείων, ἵνα μὴ Τρωῆς γε πόθωνται, 195
 ἢ καὶ ἀμφαδίην, ἐπεὶ οὕτινα δείδιμεν ἔμπης.
 οὐ γάρ τις με βίη γε ἐκὼν ἀέκοντα δῆται,
 οὐδέ τι ἰδρεῖη, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ νῆδά γ' οὕτως

als das seinige erkennt, der es eingeritzt hat. vgl. 187. — ἐν—ἔβαλον, κλήρους. vgl. Γ, 316.

178. vgl. B, 271. Γ, 297. 364.

179 f. λαχεῖν. vgl. 171. Zum Inf. zu B, 413. — πολ., stehendes Beiwort zum Gen. Μυκῆνης. I, 381 ff. werden die Schätze von Orchomenos und dem Agyptischen Thebai genannt. Εὐροάγνια heisst die Stadt A, 52. vgl. B, 569.

181 f. vgl. Γ, 324 f.

184. ἐνδέξια, wie A, 597.

186—188. Wann er zum Aias gekommen, ist nicht gesagt, doch sicher nicht zuletzt. — ὑπέσχεθεν. ὑπέσχεον, hielt hin, eigentlich hielt unter, insofern das Gegebene auf die Hand gelegt wird. — ὁ, κῆρυξ, wogegen darauf wieder Αἴας Subiect ist.

190—192. βάλε, da es seinen Dienst geleistet, nicht vor Freude, wie aus Zorn Achilles das Scepter hinwirft A, 245. — καὶ αὐτός, wie die, welche es gewünscht. — δοκέω, nur hier. Homer braucht sonst οἶω, οἶω, οἶομαι, οἶομαι.

193—196. πολεμῆμα, wie sonst ἀρῆμα (Z, 340). — Διὶ Κρ. ἄν. zu A, 502. — ἐφ' ὑμείων, für euch, wie ἐπ' αὐτόφρι T, 255, in Prosa ἐφ' ἑαυτῶν, secum. — ἢ καὶ. Seinnetwegen können sie es auch laut thun. — δείδιμεν, geht auf Aias allein.

197 f. ἐκὼν tritt als paralleler Gegensatz hinzu. vgl. A, 430. — δῆται, der blosser Coni. von der Zukunft. vgl. A, 262. — ἰδρεῖη, πολέμου (II, 359). vgl. 237 ff. B, 823.

ἔλπομαι ἐν Σαλαμῖνι γενέσθαι τε τραφέμεν τε. H

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' εὔχοντο Διὶ Κρονίῳ ἀνακτι. 200

ᾧδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρόν·

Ζεῦ πάτερ, Ἴδηθεν μεδέων, κούδιστε, μέγιστε,

δὸς νίκην Αἴαντι καὶ ἀγλαὸν εὖχος ἀρέσθαι.

εἰ δὲ καὶ Ἐκτορά περ φιλέεις καὶ κήδεαι αὐτοῦ,

ἴσῃν ἀμφοτέροισι βίην καὶ κῆδος ὄπασσον. 205

ὡς ἄρ' ἔφαν Αἴας δὲ κορύσσετο νόροπι χαλκῷ.

αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντα περὶ χροῖ ἔσσατο τεύχεα,

σεύατ' ἐπειθ', οἷός τε πελώριος ἔρχεται Ἄρης,

ὅς τ' εἶσιν πόλεμόνδε μετ' ἀνέρας, οὗς τε Κρονίων

θυμοβόρον ἔριδος μένει ξυνέηκε μάχεσθαι. 210

τοῖος ἄρ' Αἴας ὄρτο πελώριος, ἔρκος Ἀχαιῶν,

μειδιῶν βλοσυροῖσι προσώπασι νέρθε δὲ ποσσίν

ἦε μακρὰ βιβάς, κραδάων δολιχόσκιον ἔγχος.

τὸν δὲ καὶ Ἀργεῖοι μὲν ἐγήθεον εἰσορόωντες,

Τρῶας δὲ τρώμος αἰνὸς ὑπήλυθε γυῖα ἕκαστον, 215

Ἐκτορί τ' αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι πάτασεν.

ἀλλ' οὐπὼς ἔτι εἶχεν ὑποτρέσαι οὐδ' ἀναδύνα

ἄψ λαῶν ἐς ὄμιλον, ἐπεὶ προκαλέσσατο χάριμη.

199. Aehnlich E, 800. Zum Schlusse A, 251. — Die Alexandriner verwarfen mit Recht 195—199.

202. Γ, 276.

203 f. Nur εὖχος hängt von ἀρέσθαι ab. Gewöhnlich steht κῆδος ἀρέσθαι, dagegen εὖχος δίδομαι, auch ὀρέγειν, εὖχος ἀρέσθαι nur noch A, 290. zu Ξ, 73. περ gehört zu Ἐκτορα. vgl. A, 353.

206. ἔφαν, mit Längung des α. — νόροπι, wohl stark. zu B, 578.

207—312. Aias und Hektor treffen zusammen. Aias verwundet den Gegner leicht und bringt ihn zum Falle. Am Abend wird der Kampf durch die Herolde gehemmt. Die Kämpfer beschenken sich und kehren zu den Ihrigen zurück.

207. Die Handschriften haben hier und X, 322 irrig τεύχη. Homer kennt diese Contraction nicht.

208—210. Vergleich mit einem Gotte, wie B, 478 f. Der Vergleichungspunkt liegt in πελώριος. — ὅς τ' — μάχεσθαι. Weitere Aus-

führung statt einer participialen Bestimmung. — Zeus ist ταμίης πολέμοιο (A, 84). — θυμοβ., herzverzehrend, wegen des verursachten Unglücks (vgl. T, 58), stehendes Beiwort von ἔρις, neben κακή, κρατερή, βαρεία, ἀργαλή. vgl. θυμαλγής, θυμοφθόρος, auch θυμοδακής und A, 491. — μένος ἔριδος, umschreibend für ἔρις (A, 8), Kampf (301), wie μένος βορέαιο (E, 524), πηρός (Ψ, 177). Doch könnte man auch den Gen. als Gen. des Grundes fassen (vgl. 111. 301.), so dass μένει μάχ. hiesse mit Muth kämpfen. vgl. E. 2.

211—214. πελ.—Ἄχ. Γ, 229. — βλοσυρός, schaurig. — προσώπασι. Sonst bei Homer nur πρόσωπα und einmal πρόσωπον. — ποσσίν, nähere Bestimmung von νέρθεν. vgl. A, 147. E, 745. — βιβάς. zu Γ, 22. — καί, wie er selbst sich freute.

217 f. εἶχεν, vermochte (Ψ, 242), seiner Ehre wegen. — ἀναδύνα, sich zurückziehen. — ἐς, nicht καθ'. zu A, 209.

Αἴας δ' ἐγγύθεν ἦλθε, φέρων σάκος ἥντε πύργον, 7
 χάλκεον, ἑπταβόειον, ὃ οἱ Τυχίος κάμε τεύχων, 220
 σκυτοτόμων ὄχ' ἄριστος, Ὑλη ἐνὶ οἰκίᾳ ναίων,
 ὃς οἱ ἐποίησεν σάκος αἰόλον ἑπταβόειον
 ταύρων ζατρεφών, ἐπὶ δ' ὄγδοον ἦλασε χαλκόν.
 τὸ πρόσθε στέρνοιο φέρων Τελαμώνιος Αἴας
 στῆ ῥα μάλ' Ἐκτορος ἐγγύς, ἀπειλήσας δὲ προσήνδα 225
 Ἐκτορ, νῦν μὲν δὴ σάφα εἴσεται οἰόθεν οἶος,
 οἴοι καὶ Λαυαοῖσιν ἀριστῆες μετέασιν
 καὶ μετ' Ἀχιλλῆα ῥηξήνορα, θυμολέοντα.
 ἀλλ' ὁ μὲν ἐν νήεσσι κορονίσι ποντοπόροισιν
 κεῖτ' ἀπομηρίσας Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν. 230
 ἡμεῖς δ' εἰμὲν τοιοῖ, οἳ ἂν σέθεν ἀντίσασαμεν,
 καὶ πολέες. ἀλλ' ἄρχε μάχης ἠδὲ πτολέμοιο.
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ
 Αἴαν διογενές, Τελαμώνιε, κοίρανε λαῶν, 235
 μήτι μεν ἥντε παιδὸς ἀφανροῦ πειρήτιζε
 ἢ ἔ γυναικός, ἢ οὐκ οἶδεν πολεμῆμα ἔργα.
 αὐτὰρ ἐγὼν εὖ οἶδα μάχας τ' ἀνδροκτασίας τε,
 οἶδ' ἐπὶ δεξιᾷ, οἶδ' ἐπ' ἀριστερὰ νομῆσαι βῶν
 ἀζαλέην, τὸ μοι ἔστι ταλαύρονον πολεμίζειν
 οἶδα δ' ἐπαῦξαι μόθον ἵππων ὠκείων, 240
 οἶδα δ' ἐνὶ σταδίῃ δηῖω μέλπεσθαι ἄρηι.

219—222. Sein gewaltiger Schild war ἀμφιβροτος. — Τυχίος. Der Name bedeutet Verfertiger. zu E, 59 f. — κάμε. zu B, 101. — Ὑλη. zu B, 500. — οἰκία. zu Z, 15. — αἰόλος, schillernd, vom Erze, das die oberste Lage bildete (220. 223). Es ist Beiwort der Waffen, παναίολος des Panzers, Schildes und Gürtels. 226—228. οἰόθεν οἶος, im Einzelkampfe. vgl. 39. — καί, wie unter den Troern. — μετά, nach, nächst. 229 f. B, 771 f.

231 f. ἡμεῖς, die ἀριστῆες ausser Achilleus. — καὶ πολέες tritt nachträglich hinzu. — Αἴας überlässt ihm ohne weiteres den Anfang, verlangt nicht, dass das Los entscheide (I, 316 f.), da er ihn für schwächer hält.

234 f. κοίρανε, nur nach Τελαμώνιε, zur Vermeidung des Hiatus, statt

ὄραμε. — ἀφανρός, imbellis. — πειρήτιζε, behandle, so als ob ich dir gar nicht gewachsen wäre. Das Wort sonst nur vom Angriffe.

237—239. ἀνδροκτ. zu E, 909. — βῶν ἀζαλέην, wie βόας ἀνάς M, 137. vgl. ῥινός. — τό, das allgemeine Neutrum statt des Feminin, wie ich es besitze. Es geht nicht an, τό drum zu erklären. — ταλ., standhaft. zu E, 289. Sonst ἵφι μάχασθαι, auch ἀλληκτον πολεμίζειν.

240 f. μόθον ἵππων, in das Wagengetümmel (vgl. 15), den Wagenkampf. — σταδίῃ, eigentlich im offenen Kampfe, wo Mann gegen Mann steht, hier vom Kampfe zu Fusse. vgl. N, 314. 514. — ἄρηι μέλπ., πολεμίζειν, sich am Kriege erfreuen, wie μολλή ζ, 101 vom Spiele steht.

ἀλλ' οὐ γὰρ σ' ἐθέλω βαλέειν τοιοῦτον ἐόντα
λάθῃ ὀπιπεύσας, ἀλλ' ἀμφαδόν, αἶ κε τύχομι. H

ἢ ῥα καὶ ἀμπεπαλὼν προίει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλεν Αἴαντος δεινὸν σάκος ἑπταβόειον 245

ἀκρότατον κατὰ χαλκόν, ὃς ὄγθοος ἦεν ἐπ' αὐτῷ.
ἔξ δὲ διὰ πτύχας ἦλθε δαΐζων χαλκὸς ἀτειρής,
ἐν τῇ δ' ἐβδομάτῃ ὄνωσ' ὄχετο. δεύτερος αὐτε
Αἴας διογενῆς προίει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλε Πριαμίδας κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν. 250

διὰ μὲν ἀσπίδος ἦλθε φαεινῆς ὄβριμον ἔγχος,
καὶ διὰ θώρηκος πολυδαυδάλου ἡρήρειστο·
ἀντικρὺ δὲ παρὰ λαπάρην διάμησε χιτῶνα
ἔγχος· ὃ δ' ἐκλίνθη καὶ ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν.

τὸ δ', ἐκσπασσάμενος δολιχ' ἔγχεα χερσίν ἄμ' ἄμφω, 255
σύν ᾧ ἔπεσον, λείουσιν ἑοικότες ὠμοσφάγοισιν
ἢ σὺν κάρχοισιν, τῶν τε σθένος οὐκ ἀλαπαδνόν.

Πριαμίδης μὲν ἔπειτα μέσον σάκος οὐτάσε δουρὶ
οὐδ' ἔρηξεν χαλκός, ἀνεγράμφθη δέ οἱ αἰχμή.
Αἴας δ' ἀσπίδα νύξεν ἐπάλμενος· ἢ δὲ διαπρὸ 260

ἦλθεν ἐγγεῖη, στυφέλιξε δέ μιν μεμαῶτα,
τμήδην δ' ἀνχέν' ἐπῆλθε, μέλαν δ' ἀνεκῆμιεν αἶμα.
ἀλλ' οὐδ' ὡς ἀπέληγε μάχης κορυθαίολος Ἐκτωρ,
ἀλλ' ἀναχασσάμενος λίθον εἴλετο χειρὶ παχείῃ,
κείμενον ἐν πεδίῳ, μέλαινα τρηχύν τε μέγαν τε· 265

τῷ βάλεν Αἴαντος δεινὸν σάκος ἑπταβόειον
μέσσον ἐπομφάλιον περιήχησεν δ' ἄρα χαλκός.
δεύτερος αὐτ' Αἴας, πολὺ μείζονα λᾶαν ἀείρας,

242. ἀλλὰ γὰρ, aber doch. Eigentlich ἀλλ' ἀρξομαι οὐ γὰρ. Er bereitet ihn auf seinen Angriff (βαλέειν) vor. — ὅπιπ. zu A, 371.

244. Γ, 355.

246. ἀκρότατον, das zu oberst war.

250—254. Γ, 356—360.

255—258. ἄμ', zugleich, wie Ψ, 686. — σύν ᾧ ἔπεσον, ähnlich wie σύν ᾧ ἔβαλον ὄνοος A, 447. Der Vergleich E, 782 f. — οὐτάσε, verletzte, wie οὐτᾶν auch sonst vom Eindringen in den Schild steht, das auch νύσσειν (260) bezeichnet.

259. Γ, 348.

261 f. στυφ., durch die Wucht des Wurfs. — τμήδην, schneidend, hier vom Streifen, wovon anderswo ἐπιγράβδην, ἐπιλίγδην. Die Folge schliesst sich unmittelbar an.

265. μέλαινα, dunkel, die natürliche Farbe der auf dem Felde liegenden Steine. Beim ersten Gliede steht kein τέ, indem jedes der beiden folgenden für sich zum ersten hinzugefügt wird. vgl. N, 103. auch zu Ξ, 380.

267. ἐπομφάλιον, ἐπ' ὀμφάλω, ähnlich wie μεταμάζιον E, 19.

ἦκ' ἐπιδηήσας, ἐπέρισε δὲ ἴν' ἀπέλεθρον, 7
 εἶσω δ' ἄσπιδ' ἔαξε, βαλὼν μυλοειδέϊ πέτρῳ, 270
 βλάβη δέ οἱ φίλα γούναθ'. ὁ δ' ἔπτιος ἐξετανύσθη
 ἄσπιδ' ἐνχιρομφθεῖς τὸν δ' αἰψ' ὄρθωσεν Ἀπόλλων.
 καὶ νῦ κε δὴ ξιφρέσσ' αὐτοσχεδὸν οὐτάζοντο,
 εἰ μὴ κήρυκες, Διὸς ἄγγελοι ἦδ' καὶ ἀνδρῶν,
 ἦλθον, ὁ μὲν Τρώων, ὁ δ' Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων, 275
 Ταλθύβιός τε καὶ Ἰδαῖος, πεπνυμένω ἄμφω.
 μέσσω δ' ἀμφοτέρων σκῆπτρα σχέθον, εἶπέ τε μῦθον
 κῆρυξ Ἰδαῖος, πεπνυμένα μῆδεα εἰδώς:
 μηκέτι, παῖδε φίλω, πολεμίζετε μηδὲ μάχεσθον.
 ἀμφοτέρω γὰρ σφῶϊ φιλεῖ νεφεληγερέτα Ζεὺς, 280
 ἄμφω δ' αἰχμητά· τό γε δὴ καὶ ἴδμεν ἅπαντες.
 νῦξ δ' ἦδη τελέθει ἀγαθὸν καὶ νυκτὶ πιθέσθαι.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Τελαμώνιος Αἴας:
 Ἰδαῖ', Ἔκτορα ταῦτα κελύετε μνθήσασθαι
 αὐτὸς γὰρ χάρμη προκαλέσσατο πάντας ἀρίστους. 285
 ἀρχέτω αὐτὰρ ἐγὼ μάλα πείσομαι, ἣ περ ἂν οὔτος.
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ:
 Αἴαν, ἐπεὶ τοι δῶκε θεὸς μέγεθός τε βίην τε

269. ἐπέρισε, prägnant, strengte
 zustossend an. vgl. E, 856. A,
 235. — ἀπέλεθρον, unermess-
 lich. zu E, 245.

270 f. εἶσω, drinnen, eigentlich
 nach innen zu. vgl. N, 553. —
 βλάβη, schwächte, dass sie
 nicht hielten, wie βλάπτειν φρένας.
 — ἐξετ., wogegen 145 steht οὐδεὶ
 ἐρείσθη. — ἐνχιρομφθεῖς, da er an
 den Schild sich gestossen,
 der unter ihm zu liegen kam. vgl.
 E, 662. So Aristarch. Andere lasen
 ἄσπιδι ἐγχρομφθεῖς, da sonst nur
 die Form ἐγχρομφτειν, nie ἐνχιρομ-
 πτειν, sich findet. zu 429.

273 f. ξιφ., wie Menelaos I, 361
 zum Schwerte greift. — οὐτάζοντο.
 Ein οὐτήσαντο kennt Homer nicht.
 — Διός. zu A, 334.

276. πεπνυμένος und πεπνυμένα
 μῆδεα εἰδώς sind stehende Beiwörter
 der Herolde. Die Herolde, die den
 Kämpfern zunächst stehen, mischen
 sich hier ohne Auftrag aus eigener

Theilnahme ein. Beide sind uns
 schon bekannt.

277 f. σχέθον, indem sie dieselben
 wagerecht hielten, wie Hektor I, 78
 die Lanze. — τε, wie 107. — Idaios
 spricht, weil der Zweikampf von
 Troischer Seite angeboten worden
 war.

279 f. παῖδε, Anrede an Jüngere.
 — γὰρ geht auf 280—282.

281 f. αἰχμητά (zu A, 290), ἔστον.
 — καί, wie es wirklich der Fall. —
 τελέθει, ist da, nicht gleich πέλει,
 πέλεται; nur τελέθουσιν steht so
 für εἶσι, πέλομαι. — καί, wie auch
 andern Antrieben. — πιθέσθαι,
 nachgeben, wie O, 502. Ebenso
 παιθόμεθα δαίτῃ Ψ, 48.

284. Der Plural nach oder vor
 der Anrede eines Einzelnen findet
 in der Odyssee sich häufig.

286. ἀρχέτω, ταῦτα μνθήσασθαι.
 — μάλα bezeichnet die Gewissheit.
 zu I, 25. — οὔτος, ἄρξῃ μνθή-
 σασθαι.

καὶ πινυτήν, περὶ δ' ἔγχει Ἀχαιοῶν φέρτατός ἐσσι, H
 νῦν μὲν πανσόμμεσθα μάχης καὶ δημοτικῆς 290
 σήμερον ὕστερον αὐτὲ μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε δαίμων
 ἄμμε διακρίνη, δῶν δ' ἑτέροισί γε νίκην.
 νῦξ δ' ἤδη τελέθει ἀγαθὸν καὶ νυκτὶ πιθέσθαι,
 ὡς σὺ τ' ἐυφρήνης πάντας παρὰ νηυσὶν Ἀχαιοῦς,
 σοὺς τε μάλιστα ἔτας καὶ ἑταίρους, οἳ τοι ἔασιν 295
 αὐτὰρ ἐγὼ κατὰ ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος
 Τρῶας ἐυφρανεὺς καὶ Τρωάδας ἔλκεσιπέπλους,
 αἳ τέ μοι εὐχόμεναι θεῖον δύσονται ἀγῶνα.
 δῶρα δ' ἄγ' ἀλλήλοισι περικλυτὰ δώομεν ἄμφω,
 ὄφρα τις ᾧδ' εἴπησιν Ἀχαιοῶν τε Τρώων τε 300
 ἡμὲν ἐμαρνάσθην ἕριδος πέρι θυμοβόροιο,
 ἦδ' αὐτ' ἐν φιλότῃτι διέτμαγεν ἀρθμήσαντε.
 ὡς ἄρα φωνήσας δῶκε ξίφος ἀργυρόηλον
 σὺν κολεῷ τε φέρον καὶ ἐντυμήτωρ τελαμῶνι
 Αἴας δὲ ζωστήηρα δίδον φοίνικι φαιινόν. 305
 τὼ δὲ διακρινθέντε ὁ μὲν μετὰ λαὸν Ἀχαιοῶν
 ἦλ', ὁ δ' ἐς Τρώων ὄμαδον κίε. τοὶ δ' ἐχάρησαν,
 ὡς εἶδον ζῶν τε καὶ ἀρτεμέα προσίοντα,
 Αἴαντος προφρονότα μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους
 καὶ ὃ ἦγον προτὶ ἄστυ, ἀελπτέοντες σόον εἶναι. 310

289. πινυτήν, Klugheit, von πινυτός, wie νηπιέη von νηπιός. — περὶ, überaus, stärker als ὄχα (von ἔχειν), ἕξοχα. zu E, 566.

291 f. σήμερον. zu 30. — δαίμων, ganz wie θεός 4. — διακρ. zu Γ, 98.

295 f. ἔτας, wie Z, 239. — οἳ τοι ἔασιν, ganz parallel dem σοὺς. — κατὰ ἄστυ, ἔοντας, wie πάντας παρὰ νηυσὶν Ἀχαιοῦς.

298. μοι εὐχόμεναι für mich (meine Rettung) betend (dankend). — θεῖος ἀγών, der göttliche Platz (eigentlich Versammlungsort), von der Wohnung Σ, 376, hier vom Tempel. Das Gebet verrichteten die Frauen auch Z, 297 ff. 384 f.

299. περικλυτά, stehendes Beiwort zu δῶρα, wie φίλα, κλυτά, ἀγλαά, κάλλιμα, περικαλλέα. — δώομεν, Coni. statt δώομεν, neben δῶμεν. vgl. δῶοσι neben δῶσι.

301. ἡμὲν. Wir brauchen so und nur beim zweiten besonders hervortretenden Gliede. — ἕριδος, wie 210. — ἐν φιλ., in Frieden, wird näher bestimmt durch ἀρθμήσαντε, geeinigt.

304. Bei σὺν, mitsammt, steht sonst noch αὐτῷ, auch dieses allein ohne σὺν. — φέρον ist für sich zu fassen.

305. vgl. Z, 219.

306 f. Das Subiect wird hier in freier Weise getheilt. vgl. dagegen A, 531 ff. — μετὰ λαόν. zu B, 163. — ὄμαδον (zu B, 96), hier ganz wie ὄμιλος. vgl. O, 689. P, 380. Aehnlich steht ἐνοπή. Troer und Achäer standen beide noch unter den Waffen.

308 f. vgl. E, 515. Z, 502.

310. ἀελπτέοντες, die verzweifelt hatten. Zum freien Gebrauch des Präsens zu 425.

Αἰαντ' αὐθ' ἐτέρωθεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοί
εἰς Ἀγαμέμνονα δῖον ἄγον, κεχαρηότα νίκη.

οἱ δ' ὅτε δὴ κλισίῃσιν ἐν Ἀτρείδαο γέροντο,
τοῖσι δὲ βοῦν ἰέρουσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
ἄρσενα, πενταέτηρον, ὑπερμενεί Κρονίωνι.

τὸν δέρον ἀμφὶ θ' ἔπον, καί μιν διέχευαν ἅπαντα,
μίστυλλόν τ' ἄρ' ἐπισταμένως πειράν τ' ὀβελοῖσιν,
ὀπτησάν τε περιφραδέως, ἐρύσαντό τε πάντα.

αὐτὰρ ἐπεὶ παύσαντο πόνον τετύκοντό τε δαῖτα,
δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς εἴσης.

νότοισιν δ' Αἰαντα διηνεκέεσσι γέραιεν
ἦρος Ἀτρείδης, εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων.

αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,
τοῖς ὁ γέρον πάμπρωτος ὑφαίνειν ἦρχετο μῆτιν,
Νέστορ, οὗ καὶ πρόσθεν ἀρίστη φαίνεται βουλή
ὁ σφιν ἐνφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν

Ἀτρείδῃ τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παραχαιῶν
πολλοὶ γὰρ τεθνᾶσι κερηκομῶντες Ἀχαιοί,

τῶν νῦν αἶμα κελαινὸν ἑύρροον ἀμφὶ Σκάμανδρον
ἐσκέδασ' ὄξυς ἄρης, ψυχὰ δ' Αἰδοόσδε κατῆλθον.

τῷ σε χροὴ πόλεμον μὲν ἄμ' ἦοι παῦσαι Ἀχαιῶν,
αὐτοὶ δ' ἀγρόμενοι κυχλήσομεν ἐνθάδε νεκρούς
βουσί καὶ ἡμιόνουσιν ἀτὰρ κατακίημεν αὐτούς

311 f. Ἀχαιοί, die Fürsten. — Ἀγαμέμνονα, hier vom Zelte desselben. zu Σ, 69. — κεχαρ. geht auf Αἰαντα. Aias hatte sich als stärker gezeigt.

313—344. Beim Mahle, das Agamemnon dem Sieger zu Ehren veranstaltet, wird Nestors Vorschlag genehmigt, die Todten zu bestatten, Mauer und Graben zum Schutze des Lagers anzulegen.

314 f. vgl. B, 402 f., wo πλοῖνα statt ἄρσενα. — τοῖσι, unter ihnen, in ihrer Gegenwart. Das Schlachten wird nicht beschrieben.

316. ἀμφὶ—ἔπον, machten zu recht, eigentlich besorgten, woneben als einzelner Zug das Zerhauen in grössere Stücke tritt. An der Stelle unseres Verses steht eine weitere Beschreibung A, 459—464.

317—320. vgl. A, 465—468.

321. Das Rückenstück (νότα) ist das beste. — διηνεκής, durchgehend (vgl. ποδ-ηνεκής, δοιο-ηνεκής. zu E, 752.), hier von der ganzen Länge. Das attische διανεκής fällt des α wegen auf, da das η hier aus ε gelangt ist.

324. πάμπρωτος ἦρχ. vgl. A, 67. — ὑφαίνειν, wie Γ, 212.

328—330. γὰρ knüpft die ganze Rede an die Anrede an, gleichsam als Begründung dieser. vgl. A, 123. — νῦν sollte eigentlich im Hauptsatze (328) stehen. — ἐσκέδασε, auffallend für hat vergossen.

332. Freie Anknüpfung. — κυχλήσομεν (Coni., wie κατακίημεν), ἐφ' ἀμαξάων ἄγωμεν. Diese Bedeutung hat κυχλεῖν nur hier. Die Räder heissen κύκλα (E, 722. Ψ, 340).

8

315

320

325

330

τυτθὸν ἀποπρὸ νεῶν, ὡς κ' ὀστέα παισὶν ἕκαστος H
 οἰκαδ' ἄγῃ, ὅτ' ἂν αὐτε νεώμεθα πατρίδα γαίαν. 335
 τύμβον δ' ἀμφὶ πυρῆν ἕνα χεύομεν ἐξαγαγόντες
 ἄκριτον ἐκ πεδίου ποτὶ δ' αὐτὸν δειμόμεν ὄκα
 πύργους ὑψηλοῦς, εἴλαρ νηῶν τε καὶ αὐτῶν.
 ἐν δ' αὐτοῖσι πύλας ποιήσομεν εὖ ἀραρυίας,
 ὄφρα δι' αὐτῶν ἱππηλασίη ὁδὸς εἴη. 340
 ἔκτοσθεν δὲ βαθεῖαν ὀρύξομεν ἐγγύθι τάφρον,
 ἧ γ' ἵππους καὶ λαὸν ἐρυκάκοι ἀμφὶς ἐοῦσα,
 μή ποτ' ἐπιβρίση πόλεμος Τρώων ἀγερώχων.
 ὡς ἔφραδ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπήνησαν βασιλῆες.
 Τρώων αὐτ' ἀγορῆ γένετ' Ἰλίου ἐν πόλει ἄκρῃ, 345
 δεινῆ, τετρηχνία, παρὰ Προιάμοιο θύρῃσιν.
 τοῖσιν δ' Ἀντήνωρ πεπνυμένος ἦρχ' ἀγορεύειν
 κέκλυτέ μεν, Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἦδ' ἐπίκουροι,
 ὄφρ' εἴπω, τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.
 δεῦτ' ἄγετ', Ἀργεῖνρ Ἑλένην καὶ κτήμαδ' ἀμ' αὐτῇ 350
 δόομεν Ἀτρεΐδῃσιν ἄγειν νῦν δ' ὄρκια πιστά

334 f. αὐτε hervorhebend, nach ὅτ' ἂν (459. Θ, 373), wie nach ὀπότε 9, 444, nach ὄφρα μή A, 578, nach πρὶν Z, 81, nach εἰ I, 135. O, 16, nach εἰ περ E, 224. 232, nach ὅτι 448. — Das Mitnehmen der Asche nach der Heimat widerspricht der sonstigen Homerischen Anschauung (vgl. A, 174 ff. Σ, 332. Ψ, 243 ff.) und der wirklichen Ausführung 432 ff. Schon die Alexandriner verwarfen deshalb diese beiden Verse.

336 f. ἄκριτον, hyperbolisch, wie ἄσπετος, unendlich (I, 412), tritt zwischen das engverbundene ἐξαγαγόντες (aufführend, eigentlich hinaus vom Boden) ἐκ πεδίου.

338. πύργοι, von der mit Thürmen versehenen Mauer. vgl. 436 f. — εἴλαρ, Wehr, eigentlich Einschliessung.

339 f. ἐν αὐτοῖσι, in der Mauer. — πύλας, ein Thor. Nur ein Mauerthor kommt später wirklich vor. — ἱππηλασίη, wie λαοφόρος O, 682. — εἴη. Der Opt. nach dem Fut. von dem gewünschten Zwecke, wie 342. vgl. Θ, 291.

342 f. ἵππους καὶ λαόν. vgl. B, 762. oben 338. — Die besten Handschriften haben ἵππον, das bei Homer nie collectiv steht. — ἀμφὶς, dazwischen, zwischen den Achaern und den Troern. vgl. I, 115. — ἐπιβρίση, bedränge, die Mauer. vgl. E, 91. M, 414.

345—380. In der Versammlung der Troer weist Alexandros Antenor's Vorschlag zurück, die Helene herauszugeben, wogegen der des Priamos durchgeht, den Achaern die Rückerstattung der Schätze anzubieten und einen Waffenstillstand zur Bestattung zu beantragen.

345 f. Der Platz zur Volksversammlung ist unmittelbar vor dem Palast. Die Troer sind am Abend zur Stadt zurückgekehrt (310). — δεινῆ wird erklärt durch τετρ., bewegt (zu B, 95).

348 f. I, 456. oben 68.

350. δεῦτε, zusammengezogen aus δεῦρ' ἔτε, gleich ἄγετε, wohlan, auf! vgl. N, 481.

351 f. ὄρκ. — ψεύσ., als Eidbrüchige. Er urtheilt strenger

φενσάμενοι μαχόμεσθα τῷ οὐδ' ἄν τι κέρδιον ἤμιν.

[ἔλπομαι ἐκτελέεσθαι, ἵνα μὴ ῥέξομεν ὧδε.]

ἦ τοι ὁ γ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο τοῖσι δ' ἀνέστη
 διος Ἀλέξανδρος, Ἑλένης πόσις ἠγκόμοιο,

355

ὃς μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα:
 Ἀντήγορ, σὺ μὲν οὐκέτ' ἐμοὶ φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις:
 οἶσθα καὶ ἄλλον μῦθον ἀμείνονα τοῦδε νοῆσαι.

εἰ δ' ἔτεόν δὴ τοῦτον ἀπὸ σπουδῆς ἀγορεύεις,
 ἐξ ἄρα δὴ τοι ἔπειτα θεοὶ φρένας ὤλεσαν αὐτοί.

360

αὐτὰρ ἐγὼ Τρώεσσι μεθ' ἵπποδάμοις ἀγορεύσω,
 ἀντικρὺ δ' ἀπόφημι γυναικα μὲν οὐκ ἀποδώσω,
 κτήματα δ', ὅσο' ἀγόμην ἐξ Ἄργεος ἡμέτερον δῶ,
 πάντ' ἐθέλω δόμεναι, καὶ ἔτ' οἴκοθεν ἄλλ' ἐπιθεῖναι.

ἦ τοι ὁ γ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο τοῖσι δ' ἀνέστη
 Δαρδανίδης Πρίαμος, θεόφιν μῆστορ ἀτάλαντος,

365

ὃ σφιν ἐνφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν
 κέκλυτέ μεν, Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἠδ' ἐπίκουροι,
 ὄφρ' εἴπω, τὰ με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.

νῦν μὲν δόρπον ἔλασθε κατὰ πτόλιν, ὡς τὸ πάρος περ,
 καὶ φυλακῆς μνήσασθε, καὶ ἐργήγορθε ἕκαστος.

370

ἡῶθεν δ' Ἰδαῖος ἴτω κοίλας ἐπὶ νῆας

εἰλέμεν Ἀτρείδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ,

μῦθον Ἀλεξάνδροιο, τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὄρωρεν.

als Hektor 69. — κέρδιον, ἐστὶ, ist gerathen, zu kämpfen. Der Comp., wie oft κάλλιον geradezu καλόν vertritt.

353. Den ungeschickten Vers verwarf Aristarch. Die Stelle könnte nur heißen: „Drum glaube ich nicht, dass etwas Gutes herauskomme, so dass wir desshalb, weil dies zu erwarten, nicht so handeln (die Helene nicht herausgeben) sollten.“ Freilich könnte man statt ἵνα vermuthen εἰάν.

354 f. A, 68. Γ, 329.

357 f. οὐκέτι φίλα, ähnlich wie οὐδ' ἔτ' ἀνεγιά A, 573. — ἀγορ., ἐστίν, ἢ ἀγορεύεις. — μῦθον, Vor-schlag, wie Γ, 87.

359—362. ἀπὸ σπουδῆς, in Ernst, in Prosa μετὰ σπουδῆς. — ἐξ-ὤλεσαν, haben geraubt, wie ἐκ κεφαλῆς ὄλεσε τρίχας (ν, 431). —

αὐτοί, im Gegensatz zum Menschen. vgl. Φ, 215. — ἀγορεύσω, sofort. — ἀντικρὺ, entgegen, dagegen. — ἀπόφημι, spreche aus. (I, 422), wie ἀπειπεῖν (416). Der Wechsel der Zeiten ist ohne Anstoss.

363 f. Ἄργεος, Griechenland, wie Z, 456. — ἡμέτερον, ἐς ἐμόν. — οἴκοθεν, wie ἐξ οἴκου ρ, 455, von Haus, von mir.

366. θεόφιν. Ausser unserm Verse nur nach ἐκ.

368 f. Die Verse (vgl. 348 f.) fehlten in vielen alten Handschriften.

371. Dass Alle wachen sollen, ist hier weniger an der Stelle als Σ, 299, von wo der Vers irrig hierher gekommen. vgl. 380.

372. ἡῶθεν, eigentlich vom Morgen an, statt des seltenern ἡοῦς, ἄμ' ἡοῖ.

καὶ δὲ τόδ' εἰπέμεναι πυκνὸν ἔπος, αἶ κ' ἐθέλωσιν H
 παύσασθαι πολέμοιο θυσηγέος, εἰς ὃ κε νεκρούς 376
 κήομεν ὕστερον αὐτε μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε δαίμων
 ἄμμε διακρίνη, δῶή δ' ἑτέροισί γε νίκην.

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἦδ' ἐπίθοντο.
 [δόρπον ἔπειθ' εἶλοντο κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσιν.] 380

ἦσθεν δ' Ἰδαίος ἔβη κοίλας ἐπὶ νῆας.
 τοὺς δ' εὖρ' εἰν ἀγορῇ Δαναούς, θεράποντας Ἄρηος,
 νηὶ πάρα πρυμνῇ Ἀγαμέμνονος· αὐτὰρ ὁ τοῖσιν
 στὰς ἐν μέθοισιν μετεφώνειεν ἠπύτα κῆρυξ·
 Ἄτρείδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν, 385

ἠρώγει Πρίαμός τε καὶ ἄλλοι Τρωῆς ἀγανοὶ
 εἰπεῖν, αἶ κέ περ ὕμμι φίλον καὶ ἠδὺ γένοιτο,
 μῦθον Ἀλεξάνδροιο, τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὄρωρεν.
 κτήματα μὲν, ὅσ' Ἀλέξανδρος κοίλῃς ἐνὶ νηυσὶν
 ἠγάγετο Τροίηνδ', ὡς πρὶν ὄφελ' ἀπολέσθαι, 390
 πάντ' ἐθέλει δόμεναι, καὶ ἔτ' οἴκοθεν ἄλλ' ἐπιθεῖναι

κουριδίην δ' ἄλοχον Μενελάου κυδαλίμοιο
 οὐ φησὶν δάσειν ἢ μὴν Τρωῆς γε κέλονται.
 καὶ δὲ τόδ' ἠρώγειν εἰπεῖν ἔπος, αἶ κ' ἐθέλητε
 παύσασθαι πολέμοιο θυσηγέος, εἰς ὃ κε νεκρούς 395

375. πυκ. ἔπος, den klugen (beiden Theilen förderlichen) Vorschlag.
 — θυσηγ., bösklingend. zu B, 686.
 377 f. vgl. 291 f.

380. ἐν τελέεσσιν, bei Herodot κατὰ τέλεα, in ihren Abtheilungen. Der nach Σ, 298 gemachte Vers fehlte mit Recht in den besten Handschriften. Das Heer unter den Waffen zu halten war keine Veranlassung. vgl. zu 345. Freilich folgt sonst überall nach 379 das, was die Gehorchenden thun, aber 380 gibt dies weder richtig noch vollständig an.

381—420. Mit Tagesanbruch wird der Herold gesandt. Die Achäer wollen vom Frieden nichts wissen, bewilligen aber den Waffenstillstand, den sie selbst gewünscht. Beide Theile rüsten sich, die Leichen und Holz herbeizuschaffen.

383 f. πρυμνῇ, nicht πρύμνῃ, wie das Subst. geschrieben wird. Nur hier wird die Volksversammlung beim

Schiffe Agamemmons gehalten. zu A, 806. Auch wird der Grund derselben, und was daselbst verhandelt worden, übergangen. — ἠπύτα, rufend, wie Herolde sonst λιγυφωοὶ heißen, Ἰδαίος καλήτωρ und ἀστρυβοῦτης (Ω, 577. 701).

386. ἠρώγει, mit Bezug auf die Zeit, wo er den Befehl gab. Der Sing., wie A, 255.

387 f. Nach 373 f. — γένοιτο, es (das, was er vorschlägt) wäre. φίλος καὶ ἠδύς verbot der Vers.

389—392. vgl. 362 ff. — Auch der Herold gibt parenthetisch seinem Hasse gegen den Schuldigen Ausdruck. vgl. Γ, 40. 320 ff. Z, 281 ff. — κουριδίος, jugendlich, stehendes Beiwort. zu A, 114.

393. ἢ μὴν, stärkerer Ausdruck statt eines relativen ὅ. — Τρωῆς. Bloss Antenor hatte dies vorgeschlagen.

394—398. oben 375—378. Das auf

κίχουεν ὕστερον αὐτε μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε δαίμων
 ἄμμε διακρίνη, δόνη δ' ἑτέροισί γε νίκην. 7

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.
 ὄφρ' ἂν μετέειπε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 μήτ' ἄρ' τις νῦν κτήματ' Ἀλεξάνδροιο δεχέσθω 400
 μήδ' Ἑλένην γρωτὸν δέ, καὶ ὅς μάλ' αἰνήπιός ἐστιν,
 ὡς ἦδη Τρώεσσι ὀλέθρον πείρατ' ἐφῆπται.

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπίαχον υἱὲς Ἀχαιῶν,
 μῦθον ἀγασσόμενοι Διομήδεος ἵπποδάμοιο.
 καὶ τότ' ἄρ' Ἰδαίον προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων 405
 Ἰδαί', ἧ τοι μῦθον Ἀχαιῶν αὐτὸς ἀκούεις,
 ὡς τοι ὑποκρίνονται ἕμοι δ' ἐπιανδάνει οὕτως.
 ἄμφι δὲ νεκροῖσιν καταζαίμεν ὅτι μεγάρω
 οὐ γάρ τις φειδῶ νεκῶων κατατεθνηώτων
 γίνετ', ἐπεὶ κε θάνωσι, πυρὸς μελισσέμεν ὄκα. 410
 ὄρνια δὲ Ζεὺς ἴστω, ἐρίγδονπος πόσις Ἥρης.

ὡς εἰπὼν τὸ σκῆπτρον ἀνέσχεθε πᾶσι θεοῖσιν
 ἄφορον δ' Ἰδαῖος ἔβη προτὶ Ἴλιον ἰρήν.
 οἱ δ' ἔατ' εἰν ἀγορῇ Τρῶες καὶ Λαρδανίωνες,
 πάντες ὀμηγερέες, ποτιδέγμενοι, ὀππότε ἄρ' ἔλθοι 415

bester Ueberlieferung beruhende ἠνώγεον passt nicht, da nur an Priamos zu denken ist. Auch kennt Homer nicht ein ἠνώγεον, sondern ἠνώγον als dritte Person Plur.

398 f. Auffallend ist, dass der Antrag des Alexandros alle stutzig macht und es lange Zeit bedarf, ehe Diomedes in einer seiner ganz würdigen Weise das Wort ergreift, obgleich eigentlich Menelaos bei der Sache am meisten theilhaftig ist.

400—402. νῦν, unter den jetzigen Verhältnissen, was im γρωτὸν—ἐφῆπται ausgeführt wird. — δεχέσθω τινοῦς, wie A, 196. — Ἑλένης. Selbst ihre Rückgabe genügte ihm nicht. — Der Relativsatz vertritt einen Dativ, wie T, 265. — πείρατ', wie 102. Z, 143. — ἐφῆπται, wie B, 15. 403 f. vgl. B, 333. 335. — ἀγασσ. zu 41.

406—408. μῦθον, Meinung, Willen. — ἐπι-ανδάνει, sonst nur das Imperf. ἐπιάνδανε und ἐφάνδανε.

— ἄμφι, in Betreff, wie es auch Herodot (V, 19) am Anfange des Satzes hat. — καταζαίμεν, αὐτούς.

409 f. οὐτις φειδῶ νεκ. γίν., kein Sparen (Zurückhalten) der Leichen ist gestattet, ähnlich wie X, 243 f. μηδέ τι δούρων ἔστω φειδωλή. — Statt des einfachen Inf., der als Accusativ der Beziehung zu fassen, müsste in Prosa stehen μή οὐκ αὐτούς. — ἐπεὶ κε θάν., wie ὅς κε θάνῃσι T, 228. — πυρὸς μειλ., am Feuer, durch Theilnahme am Feuer, sie zu erfreuen. Der Gen., wie B, 415.

411. Schwurformel, dass er auf den Waffenstillstand eingehe. vgl. 76. — ἴστω, μάρτυρος ἔστω. — ἐρίγδ. zu E, 672.

412. πᾶσι θεοῖσι (vgl. E, 174), wie der Dichter so oft Zeus und alle Götter fast synonym braucht, indem jener als Vertreter der Götter gilt.

413 f. ἄφορον. zu Γ, 313. — Λαρδανίωνες. zu B, 819.

Ἰδαίος. ὁ δ' ἄρ' ἦλθε καὶ ἀγγελίην ἀπέειπεν
 στὰς ἐν μέσσοισιν· τοὶ δ' ὀπλίζοντο μάλ' ὄκα,
 ἀμφοτέρων νέκυάς τ' ἀγέμεν, ἕτεροι δὲ μεθ' ὕλην.
 Ἀργεῖοι δ' ἐτέρωθεν ἐσσεύλων ἀπὸ νηῶν
 ὀτρύνοντο νέκυες τ' ἀγέμεν, ἕτεροι δὲ μεθ' ὕλην. 420

ἥλιος μὲν ἔπειτα νέον προσέβαλλεν ἀρούρας,
 ἐξ ἀκαλαρροίταιο βαθυρρόου Ὠκεανοῦτο
 οὐρανὸν εἰσανιών· οἱ δ' ἦντεον ἀλλήλοισιν.
 ἔνθα διαγρῶναι χαλεπῶς ἦν ἄνδρα ἕκαστον
 ἀλλ' ὕδατι νίζοντες ἀπο βρότον αἱματόεντα, 425
 δάκρυα θερυὰ χέοντες ἀμαξάων ἐπάειραν.

οὐδ' εἶα κλαίειν Πρίαμος μέγας· οἱ δὲ σιωπῇ
 νεκροὺς πυρκαϊῆς ἐπενήρειον ἀχνύμενοι κῆρ,
 ἐν δὲ πυρὶ πρήσαντες ἔβαν προτὶ Ἴλιον ἱρήν.
 ὡς δ' αὐτως ἐτέρωθεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ 430
 νεκροὺς πυρκαϊῆς ἐπενήρειον ἀχνύμενοι κῆρ,
 ἐν δὲ πυρὶ πρήσαντες ἔβαν κοίλας ἐπὶ νῆας.

ἦμος δ' οὐτ' ἄρ' παυήσας, ἔτι δ' ἀμφιλόκη νύξ,
 τῆμος ἄρ' ἀμφὶ πυρὴν κριτὸς ἤγχετο λαὸς Ἀχαιῶν,

418. ἀμφοτέρων. zu P, 179. —
 ἕτεροι δὲ μεθ' ὕλην, zion, statt des
 einfachen ὕλην τε.

420. ὀτρύνεσθαι, heisst bei Homer
 immer sich beeilen.

421—442. Bestattung der Troer
 und der Achaier. Am andern Tage
 errichten letztere einen Grabhügel,
 legen Mauer und Graben an.

421 f. νέον προσέβ., traf eben.
 — ἀκαλαρροίτης, ruhigfliessend,
 von einem ἀκαλός (vgl. ἦκα). Zum
 Bindevocal vgl. ἀταλάφρων (Z, 400).

423. εἰσανιών, wie εἰσαναβαίνειν.
 — ἦντεον, auf dem Schlachtfelde.
 Troer und Achaier holten Holz in ganz
 entgegengesetzt liegenden Schluchten
 des Ide. vgl. P, 117.

424—429 beziehen sich allein auf
 die Troer. — χαλεπῶς ἦν, schwer
 hielt es, wie auch das einfache
 χαλεπὸν steht. Aehnlich ἀργαλέον
 (M, 176. 410), nie ἀργαλέως. vgl.
 auch A, 589. — ἀλλ', aber das
 hinderte sie nicht. — νίζοντες, die
 vorhergehende, χέοντες, die begleitende
 Handlung. Das Part. Präs.
 νίζοντες, wie ἀελπίοντες 310. vgl.

Z, 87. Homer hat nicht νίψαντες,
 nur νιψάμενοι; ἀπονίψαντες steht
 nur in der späten Stelle ω, 189.

427. οὐδ' εἶα, als sie dort anka-
 men, wo der Scheiterhaufen errichtet
 werden sollte. Sie sollen sich nicht
 ihrem Schmerze überlassen, sondern
 rasch zu Ende kommen. Auch die
 Achaier weinen nicht (431 f.). Sonder-
 bar irrte hier Lessing im Laokoon I.
 — πυρκαϊή, gleich πυρή, eigentlich
 Feuerbrand, nur im Gen. und
 Acc., beginnt immer den Fuss. ιη
 ist Endung, da der Stamm κα.

429. ἐν heisst nicht darauf, ἐν
 πυρκαϊῇ, sondern gehört zu πρή-
 σαντες, wie Homer meist ἐνπυρῆθιν
 (ἐμπυρῆθιν I, 242) hat.

433 f. Der Untergang der Sonne
 am vorigen Tage ist übergangen.
 Das erste ἄρα deutet auf das Vorige,
 das zweite auf 433 zurück. — οὐτε—
 δέ, wie in späterer Sprache sich
 auch οὐτε — οὐδέ entsprechen. —
 κριτὸς, lectus. — ἤγχετο, ver-
 sammelte sich. statt des über-
 lieferten hier ganz ungehörigen
 ἔγχετο, erwachte.

τύμβον δ' ἄμφ' αὐτὴν ἕνα ποίεον ἔξαγαρόντες 7
 ἄκριτον ἐκ πέδιον, ποτὶ δ' αὐτὸν τεῖχος ἔδειμαν 436
 πύργους θ' ὑψηλούς, εἴλαρ νηῶν τε καὶ αὐτῶν.
 ἐν δ' αὐτοῖσι πύλας ἐνεποίεον εὖ ἄραρυίας,
 ὄφρα δι' αὐτῶν ἱππηλασίη ὁδὸς εἴη.
 ἔκποσθεν δὲ βαθεῖαν ἐπ' αὐτῷ τάφρον ὄρυξαν, 440
 εὐρείαν, μεγάλην, ἐν δὲ σκόλοπας κατέπηξαν.
 ὡς οἱ μὲν πονέοντο καρηκομόωντες Ἀχαιοί.

οἱ δὲ θεοὶ παρ' Ζηνὶ καθήμενοι ἀστεροπητῇ
 θηεῦντο μέγα ἔργον Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων.
 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε Ποσειδάων ἐνοσίχθων 445
 Ζεῦ πάτερ, ἧ ῥά τις ἔστι βροτῶν ἐπ' ἀπείρονα γαῖαν,
 ὅστις ἔτ' ἀθανάτοισι νόον καὶ μῆτιν ἐνίψει;
 οὐχ ὀράας, ὅτι δὴ αὐτε καρηκομόωντες Ἀχαιοί
 τεῖχος ἔτειχίσσαντο νεῶν ὑπερ, ἄμφι δὲ τάφρον
 ἤλασαν, οὐδὲ θεοῖσι δόσαν κλειτὰς ἐκατόμβας; 450
 τοῖ δ' ἧ τοι κλέος ἔσται, ὅσον τ' ἐπὶ κίδναται ἡώς;
 τοῦ δ' ἐπιλήσονται, τὸ ἐγὼ καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων
 ἦροι Λαομέδοντι πολίσσαμεν ἀθλήσαντε.

τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς:
 ὦ πόποι, Ἐννοσίγαι' εὐρυσθενές, οἶον ἔειπες; 455

435—441. Mit nothwendiger Veränderung nach 336—343. — ἐπ' αὐτῷ, *τείχει*. — Nur der letzte Vers enthält einen neuen Zug zur Anlage des zur Abwehr der Feinde bestimmten Grabens. Wunderbar ist es, dass Mauer und Graben an einem Tage angelegt werden, und erst jetzt nach neun Jahren. — Ein früherer Mauerbau wird Σ , 31f. wirklich angenommen.

443—464. Poseidon beklagt sich in der Götterversammlung, dass die Achäer beim Mauerbau nicht gepflegt, worauf ihn Zeus auf die Zerstörung der Mauer nach dem Abzug der Achäer verweist.

443. vgl. *A*, 1 f.

446 f. ἐπὶ, von der Verbreitung über, wie regelmässig ἐπὶ γαῖαν oder χθόνα. — ἐνίψει, wird verkünden, mittheilen, und um der Götter Schutz mit Opfern flehen.

448 f. Auf οὐχ ὀράας folgt meist οἶον, ρ , 545 ὁ (ὅτι). Das überlieferte

δὲ ist hier, wie *A*, 340. Θ , 139. ι , 311, δὴ zu schreiben. αὐτε hebt hier den Gegensatz hervor, zu dem was die Menschen thun sollten. vgl. *K*, 280. zu 335. — ὑπερ, jenseit, vom Meere aus gerechnet, wie ν , 257, nicht für, wegen, wie *A*, 444.

450 f. οὐδέ, ohne dass, wie οὐδέ oft steht. — ὅσον τ' ἐπὶ, wie *I*, 12. Ueberliefert ist ἐπικίδναται, wie *B*, 850. Aristarch las ὅσον.

452 f. τοῦ, τείχους. Ueber diesen Bau der Mauern von Ilios Φ , 442 ff. — ἦροι ist zweisilbig zu lesen, wie ἦρωος ζ , 303, und demnach auch θ , 483 herzustellen. — ἀθλήσαντες, präsentisch, mit Anstrengung, ähnlich wie *καμών*. Andere ἀθλήσαντες.

455 f. vgl. *A*, 25. — Ἐννοσίγαιος, dagegen Ἐνοσίχθων, von ἐνοσις, Bewegung, wovon εἰνοσίφυλλος, laubschüttelnd (*B*, 632). Dass in Ἐννοσίγαιος ν verdoppelt, in εἰνοσίφυλλος dagegen ϵ in *ει* verlä-

ἄλλος κέν τις τοῦτο θεῶν δείσειε νόημα, H
 ὃς σέο πολλὸν ἀφανρότερος χεῖρας τε μένος τε
 σὸν δ' ἢ τοι κλέος ἔσται, ὅσον τ' ἐπὶ κίδναται ἠώς.
 ἄγρει μὲν, ὅτ' ἂν αὐτε καρηκομόωντες Ἀχαιοὶ
 οἴχονται σὺν νηοῖ φίλην ἐς πατρίδα γαίαν, 460
 τεῖχος ἀναρρήξας τὸ μὲν εἰς ἅλα πᾶν καταχεῦαι,
 αὐτίς δ' ἠϊόνα μεγάλην ψαμάθοισι καλύψαι,
 ὡς κέν τοι μέγα τεῖχος ἀμαλδόνηται Ἀχαιῶν.

ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 δύσето δ' ἠέλιος, τετέλεστο δὲ ἔργον Ἀχαιῶν 465
 βουφόνεον δὲ κατὰ κλισίας καὶ δόρπον ἔλοντο.
 νῆες δ' ἐκ Λήμνοιο παρέστασαν οἶνον ἄγονσαι,
 πολλαί, τὰς προέηκεν Ἰησονίδης Εὐνήος,
 τὸν ὃ' ἔτεχ' Ὑφιπύλη ἐπ' Ἰήσωνι, ποιμένι λαῶν.
 χωρὶς δ' Ἀτρείδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάω, 470
 δῶκεν Ἰησονίδης ἀγέμεν μέθην χίλια μέτρα.
 ἔνθεν ἄρ' οἰνίζοντο καρηκομόωντες Ἀχαιοὶ,
 ἄλλοι μὲν χαλκῶ, ἄλλοι δ' αἶθωνι σιδήρῳ,
 ἄλλοι δὲ ὀνοῖς, ἄλλοι δ' ἀντήσι βόεσσιν,
 ἄλλοι δ' ἀνδραπόδεσσι τίθεντο δὲ δαῖτα θάλειαν. 475

gert ist, beruht auf dem Wohlklang.
 — τοῦτο νόημα, solche Gesinnung
 der Menschen. vgl. 446 f.

459. ἄγρει μὲν, wie E, 765. —
 αὐτε. zu 335. 448.

461 f. τὸ μὲν, den obern Theil.
 Statt zu sagen „den andern bedecke
 wieder mit Meersand“, wählt der
 Dichter eine andere Wendung. —
 Das ganze Göttergespräch haben die
 Alexandriner mit Recht für später
 zugesetzt erklärt. Poseidon ist ja
 so wenig erzürnt auf die Achaier,
 dass er vom dreizehnten bis zum
 fünfzehnten Buche denselben bei-
 steht. [Aber auch 465 und alles,
 was auf den wunderlichen Mauer-
 bau sich bezieht (334—343. 433—
 442), ist ein Machwerk desselben
 spätern Dichters. Der Vertrag (395 f.
 408) war auf die Bestattung be-
 schränkt.]

465—482. Die Achaier tafeln am
 Abend und in der Nacht, werden
 aber durch den Donner des Zeus
 erschreckt.

466—469. βουφονεῖν für σφάζειν
 nur hier. — Λήμνοιο. Auf Lemnos
 waren die Achaier freundlich auf-
 genommen worden (Θ, 230 ff.). An
 den dortigen Herrscher Εὐνήος
 (schiffprangend, wie Πολύνηος
 Θ, 114), den Sohn des Ieson, hatte
 Patroklos den Lykaon verkauft (Φ,
 40 f. Ψ, 746 f.). — παρέστασαν,
 lagen da, waren angekommen. —
 Ὑφιπύλη war die Tochter des Königs
 Thoas (Ξ, 230. Ψ, 445). Der Name
 ist ähnlich, wie Εὐρύπυλος.

471. δῶκεν ἀγέμεν, hatte mit-
 gegeben, als Geschenk. — ἀγέ-
 μεν, ἀντήσιν. — μέτρα. vgl. Ψ, 268.
 741. Es ist wohl dasselbe Mass,
 wie der Herodotische ἀμφορεύς (I,
 51), der Attische μετροπής.

472—475. ἔνθεν, ἐκ νηῶν. — Zu
 dem folgenden Dat. ist der Begriff
 kaufend aus οἰνίζοντο gedacht. —
 ἀντήσι, hier lebend, im Gegen-
 satz zu ὀνοῖ. — Homer kennt ἀν-
 δραπόδον oder ἀνδραπόδες (eigentlich
 Mannsfuss, Gegensatz von ἀν-

παννύχιοι μὲν ἔπειτα καρηχομόωντες Ἀχαιοὶ
 δαίνυντο, Τρῶες δὲ κατὰ πόλιν ἦδ' ἐπίκουροι
 παννύχιος δὲ σφιν κακὰ μῆδετο μητίετα Ζεὺς,
 σμερδαλέα κτυπέων. τοὺς δὲ χλωρόν δέος ἤρει,
 οἶνον δ' ἐκ δεπέων χαμάδις χέον, οὐδέ τις ἔτλη
 πρὶν πιεῖν, πρὶν λείψαι ὑπερμενεί Κρονίωνι.
 κοιμήσαντ' ἄρ' ἔπειτα καὶ ὕπνου δῶρον ἔλοντο.

Θ.

Κόλος μέγη.

Ἦὸς μὲν κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἴαν,
 Ζεὺς δὲ θεῶν ἀγορῆν ποιήσατο τερπικέραννος
 ἀροτάτη κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.
 αὐτὸς δὲ σφ' ἀγόρευε, θεοὶ δ' ὑπὸ πάντες ἄκουον
 κέλντ' ἐμὲν, πάντες τε θεοὶ πᾶσαι τε θάναται.
 [ὄφρ' εἶπω, τὰ με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.]
 μῆτε τις οὖν θήλεια θεὸς τό γε μῆτε τις ἄσσην

φροπος, Manns gesicht) nicht, sondern braucht vom Sklaven *δμῶς*. Die Alexandriner verwarfen 475.

478 f. *σφιν, Ἀχαιοῖς*. — *κακὰ μῆδετο*. Er wollte ihre Freude stören. — *σμερδ.* zu *E*, 302. — *χλωρόν*, fahl, eigentlich fahl machend.

480 f. Das Spenden (*σπένδειν, λείβειν*) ist allgemeine Sitte vor dem Trinken, so dass die Art, wie

desselben hier gedacht wird, auffällt. Zum Ausdruck *Γ*, 296.

482. *δῶρον*, insofern der Schlaf eine Wohlthat ist. — *ἔλοντο*, genossen, wie *capere, carpere* stehen.

[478—482 sind ein zum Vorigen nicht stimmender ganz später Zusatz, mit Bezug auf den Anfang des folgenden Buches.]

ACHTES BUCH.

1—52. Vor Sonnenaufgang beruft Zeus die Götter, denen er unter der strengsten Drohung verbietet, sich am Kriege zu betheiligen, worauf er zur Spitze des Ide fährt.

1 f. *Ἦὸς*, als Göttin. vgl. *B*, 48 f. — *ἐκίδνατο*, insofern ihre Erscheinung überall geschaut wird. Das *σ* von *σκιδνασθαι* fällt nur da weg, wo der Vers es verbietet. vgl. zu *E*, 88. — *τερπικέραννος* mit dem Bindenvocal *ι*, wie in *ἀργικέραννος*.

3 f. *A*, 499. — *ἀρο. κορ.* kann nicht auf den tiefer gelegenen Palast des Zeus (*A*, 533. *A*, 1 f. *Y*, 6) gehen, wo immer die Götterversammlungen stattfinden. — *σφε*, unter ihnen, wie sonst *τοῖς*. vgl. *A*, 571.

5 f. vgl. *H*, 67 f. Dass nur die Olympischen Götter zugegen sind, nicht Poseidon und Aides, ergibt sich aus *O*, 187 ff., wonach Poseidon von einem solchen Verbot nichts weiss, das er nicht geduldig hingenommen haben würde. Der zweite Vers fehlt in den besten Handschriften.

7 f. *τό γε*, doch, wie *E*, 827. *Ξ*, 342. *ρ*, 401. — *διακέρσαι*, zerstören, zu nichte machen, wie *ἐπικεῖρειν O*, 467, *ἐνικλᾶν* 408. — *ἐμὸν ἔπος*, den ihnen bekannten, der Here gegenüber nicht abgelegneten Willen des Zeus (*A*, 557 ff.). Gerade der Here und der Athene gilt die Drohung. vgl. *H*, 31 f.